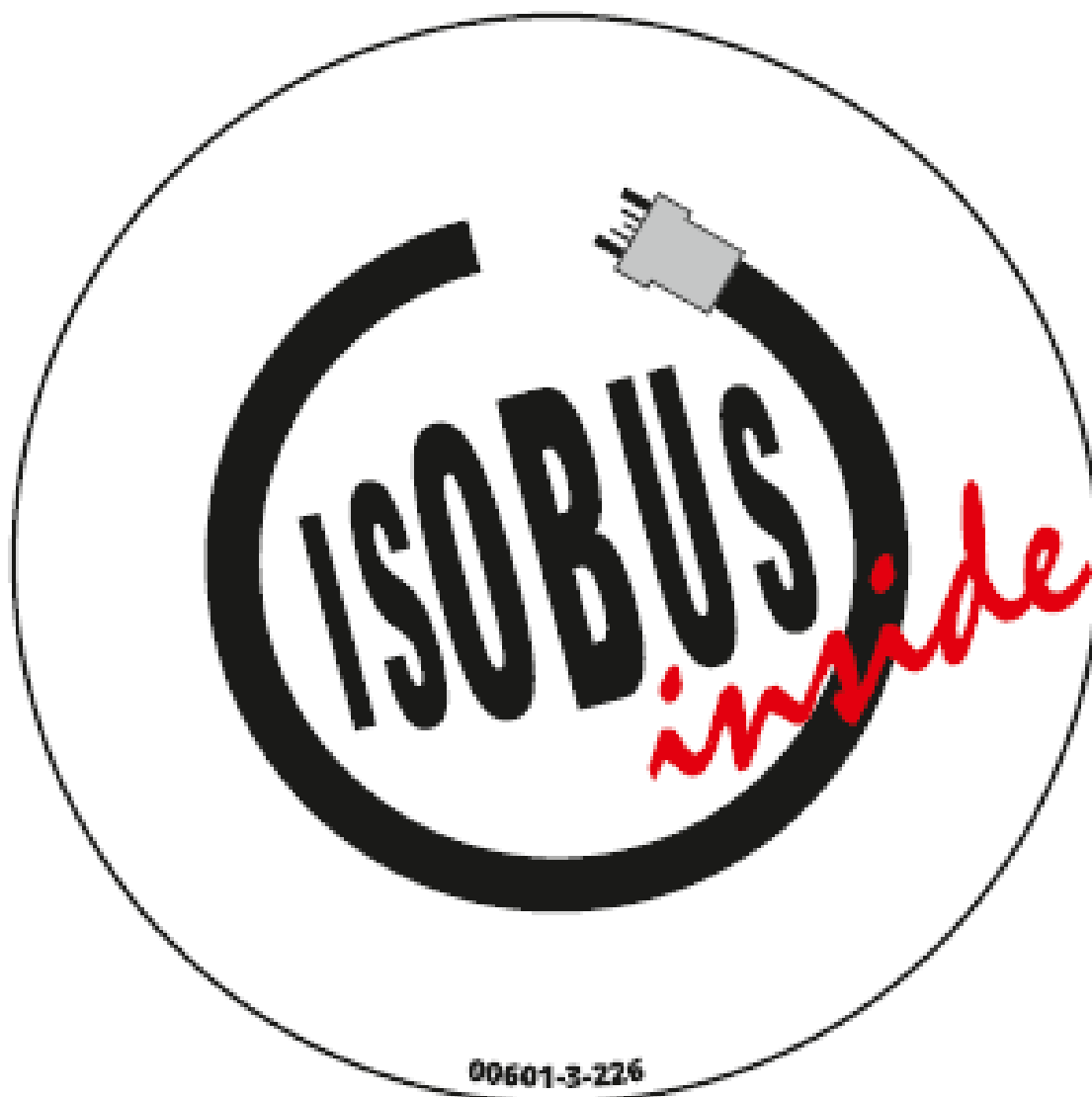


# ISOBUS M2

## DRIFTSVEJLEDNING



**SKAL LÆSES GRUNDIGT FØR IBRUGTAGNING!**

Oversættelse af den originale driftsvejledning

Version: 1.0 DA, Artikelnummer: 00602-3-529



## INDHOLDSFORTEGNELSE

<b>1</b>	<b>IDENTIFIKATION AF Udstyret</b> .....	<b>4</b>
<b>2</b>	<b>SERVICE</b> .....	<b>4</b>
<b>3</b>	<b>GARANTI</b> .....	<b>4</b>
<b>4</b>	<b>LEVERINGSOMFANG</b> .....	<b>5</b>
4.1	Styrings-ECU .....	5
4.2	Kabeltræ .....	5
4.3	Tilslutningskabel ISOBUS .....	6
4.4	Monteringsmateriale og andet tilbehør .....	6
<b>5</b>	<b>IBRUGTAGNING</b> .....	<b>6</b>
5.1	Generelt om styringen.....	6
5.1.1	Statuslinje .....	6
5.1.2	Stop-tast .....	7
5.2	Grundindstillingsmenu.....	7
<b>6</b>	<b>MENUSTRUKTUR</b> .....	<b>10</b>
6.1	Startmenu .....	10
6.2	Work-menu .....	11
6.3	SET-menu.....	14
6.3.1	Såsåedsbibliotek.....	15
6.3.1.1	Såsåedsmenu.....	16
6.3.1.2	Såsåedsinfomenu .....	18
6.3.2	Påfyldningsmenu .....	18
6.3.3	Kalibreringsmenu .....	20
6.3.3.1	Resultatside for kalibreringsprøve .....	22
6.3.3.2	Udførelse af kalibreringsprøve .....	22
6.3.4	Traktorindstillingsmenu .....	25
6.3.4.1	Udførelse af kalibrering .....	26
6.3.5	Fordoseringsmenu .....	27
6.3.6	Task Controller-menu.....	28
6.3.6.1	Task Controller-menu ved påmonteret redskab .....	29
6.3.6.2	Task Controller-menu ved trukket redskab.....	30
6.3.7	Beholdertømning.....	31
6.3.8	Blæsersmenu .....	32
6.3.8.1	Elektrisk blæser/elektrisk blæser Plus .....	32
6.3.8.2	Hydraulisk blæser .....	32
6.4	Infomenu.....	34
6.5	Diagnosemenu.....	35
<b>7</b>	<b>SÆRLIGE EGENSKABER FOR PS-TWIN</b> .....	<b>36</b>
7.1	Udbringning af to såsåedstyper .....	36
7.1.1	Work-menu .....	36
7.1.2	Task Controller-menu.....	38
7.1.2.1	Task Controller-menu ved påmonteret redskab .....	38
7.1.2.2	Task Controller-menu ved trukket redskab.....	39
7.2	Udbringning af en såsåedstype.....	39
7.2.1	Kalibreringsmenu .....	39
7.3	Beholdertømning.....	40
<b>8</b>	<b>SÆRLIGE EGENSKABER FOR LF600</b> .....	<b>41</b>
<b>9</b>	<b>STYRINGSMEDDELELSER</b> .....	<b>41</b>

9.1	Undertrykkelse/kvittering af meddelelser.....	41
9.2	Advarsler.....	42
9.3	Advarsler – TC-modus "AUTO" .....	43
9.4	Fejl.....	43
9.5	Fejl – TC-modus "ON".....	44
<b>10</b>	<b>PROBLEMAFHJÆLPNING .....</b>	<b>44</b>
<b>11</b>	<b>SOFTWAREOPDATERING .....</b>	<b>46</b>
<b>12</b>	<b>TILBEHØR.....</b>	<b>46</b>
12.1	Forlænger kabel.....	46
12.2	Splitterkabel APV-ekstern .....	46
12.3	Splitterkabel APV-APV.....	47
12.4	Kalibreringsknap .....	47
12.5	Sensor løfteværk undervogn.....	47
12.6	Sensor løfteværk topstang .....	47
12.7	Sensor løfteværk trækkontakt .....	47
12.8	Sensor løfteværk hydraulik .....	48
12.9	Niveausensor til PS.....	48
<b>13</b>	<b>TILSLUTNINGSPLANER.....</b>	<b>48</b>
13.1	PS 120 – PS 500 .....	48
13.2	PS 300 TWIN.....	50
13.3	PS 800 – PS 1600 .....	52

# 1 IDENTIFIKATION AF UDS TYRET

Styringen kan identificeres entydigt ved hjælp af følgende oplysninger på typeskiltet:

- 1: Hardwareversion
- 2: Artikelnummer
- 3: Serienummer
- 4: Softwareversion

## Typeskiltets position

Typeskiltet befinder sig direkte på styringen.

For at aflæse det skal styremodulsafdækningen først tages af.

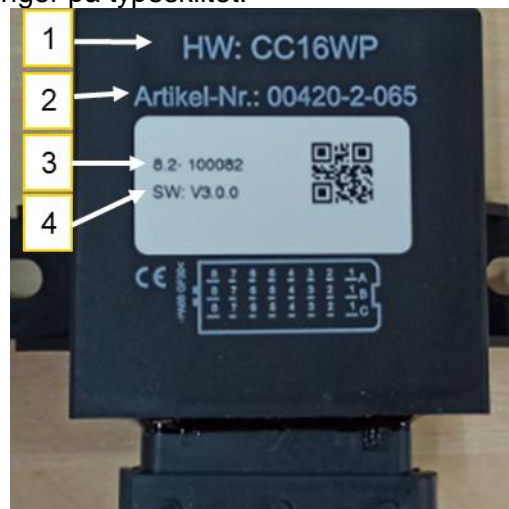


Fig. 1



## HENVISNING!

Oplys os altid styringens serienummer og softwareversion i forbindelse med spørgsmål eller garantitilfælde.

# 2 SERVICE

Kontakt vores serviceadresse i følgende tilfælde:

- Hvis du på trods af informationerne i denne driftsvejledning har spørgsmål til håndteringen af dette udstyr
- For spørgsmål om reservedele
- For bestilling af service- og vedligeholdelsesarbejde

## Serviceadresse:

APV - Technische Produkte GmbH  
ZENTRALE  
Dallein 15  
3753 Hötzelsdorf  
ØSTRIG

Telefon: +43 2913 8001-5500  
Fax: +43 2913 8002  
E-mail: [service@apv.at](mailto:service@apv.at)  
Web: [www.apv.at](http://www.apv.at)

# 3 GARANTI

Kontrollér straks styringen/udstyret for eventuelle transportskader, når det modtages. Efterfølgende reklamationer vedrørende transportskader kan ikke anerkendes på et senere tidspunkt.

På baggrund af fakturaen yder vi en seksmåneders fabriksgaranti fra datoen for den første anvendelse. Denne garanti gælder i tilfælde af materielle eller konstruktionsmæssige fejl og omfatter ikke dele, der er blevet beskadiget som følge af normal eller overdreven slitage.

Garantien bortfalder, hvis

- skaderne opstår som følge af udefrakommende kraftpåvirkning (f.eks. åbning af styringen)
- de foreskrevne krav ikke opfyldes
- udstyret ændres, udbygges eller udstyres med fremmede reservedele uden vores samtykke.

## 4 LEVERINGSOMFANG



### HENVISNING!

Leveringsomfanget kan variere afhængigt af maskinen og dens konfiguration!

### 4.1 STYRINGS-ECU

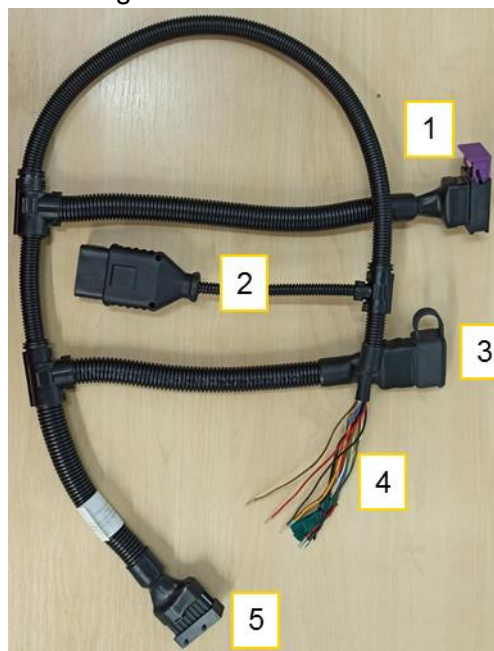


1	Typeskilt (se punkt 1)
2	24-polet stik, tilslutning til kabeltræ

Fig. 2

### 4.2 KABELTRÆ

Kabeltræet monteres direkte på udstyret og forbinder ECU'en med alle aktuatorer, sensorer og tilslutningskablet til ISOBUS-stikdåsen på traktoren.



1	24-polet stik, tilslutning til styrings-ECU
2	12-polet stik, forbindelse med eksterne sensorer <ul style="list-style-type: none"><li>• Hastighedssensorer</li><li>• Arbejdsstillingssensorer</li></ul>
3	2-polet stik, forsyning til motormodul
4	Åbne lederender, tilslutningsklemmer på såmaskinen til: <ul style="list-style-type: none"><li>• Såakselmotor</li><li>• Motormodul (udelukkende til elektrisk blæser)</li><li>• Niveausensor</li><li>• Kalibreringsknap</li><li>• Blæseromdrejningstalsensor</li><li>• Såakselomdrejningstalsensorer</li></ul>
5	16-polet stik, stikdåse til tilslutningskabel ISOBUS

Fig. 3

## 4.3 TILSLUTNINGSKABEL ISOBUS

Tilslutningskablet forbinder maskinkabeltræet med traktorens ISOBUS-stikdåse.



1	Forbindelse med 16-polet stik (nummer 5 i Fig. 3)
2	Forbindelse med traktorens ISOBUS-stikdåse

Fig. 4

### OBS!

Inden ISOBUS-tilslutningskablet afbrydes fra traktoren, skal traktorens tænding altid slås fra. Ellers kan gemte værdier gå tabt!

## 4.4 MONTERINGSMATERIALE OG ANDET TILBEHØR

Der medleveres passende monteringsmateriale, afdækninger og andre dele afhængigt af maskinkonfigurationen.

Detaljer om de forskellige varianter findes i den vedlagte ombygningsvejledning.

## 5 IBRUGTAGNING

### 5.1 GENERELT OM STYRINGEN

#### 5.1.1 STATUSLINJE

I det øverste område af visningen findes statuslinjen, som vises i hver menu:

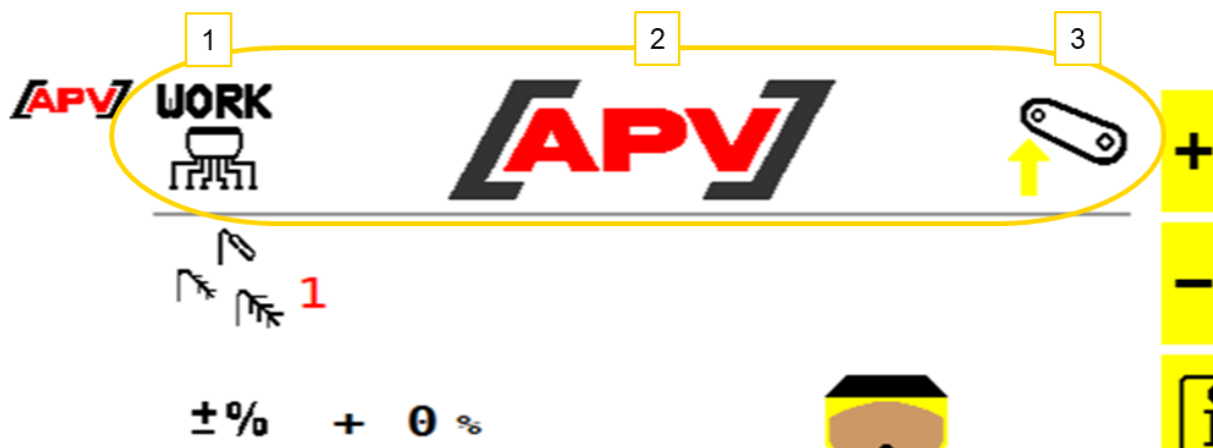


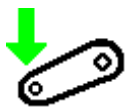
Fig. 5

#### Beskrivelse af visningselementer

- 1 Til venstre i statuslinjen vises menuen, som man aktuelt befinder sig i. I dette tilfælde er det Work-menuen.

2 I midten af statuslinjen findes APV-logoet. Hvis der opstår en fejl, erstattes logoet med den pågældende fejl- eller advarselsmeddelelse.

3 I højre side af statuslinjen findes symbolet for den aktuelle arbejdsstilling hhv. den position, som påmonteringsredskabet befinder sig i.



Påmonteringsredskabet befinder sig i arbejdsstilling.



Påmonteringsredskabet befinder sig ikke i arbejdsstilling.

I punkt 6.3.4 beskrives, hvordan positionen og det anvendte signal for arbejdsstillingen kan ændres.

### 5.1.2 STOP-TAST

STOP-tasten kan findes i hver menu. Med denne tast udføres et generelt STOP af alle motorer.



Fig. 6

#### Beskrivelse af tastfunktioner



Grå: Ingen aktuatorer er tændt.



Rød: Motorer er tændt og kan stoppes med denne tast.

## 5.2 GRUNDINDSTILLINGSMENU

Grundindstillingerne for den anvendte såmaskine (f.eks. indstilling af redskabs- og blæsertype, såakselmotor osv.) skal foretages i forbindelse med den første ibrugtagning eller ved at trykke på Set-tasten i startmenuen og holde den trykket ind i fem sekunder (se også punkt 6.1).

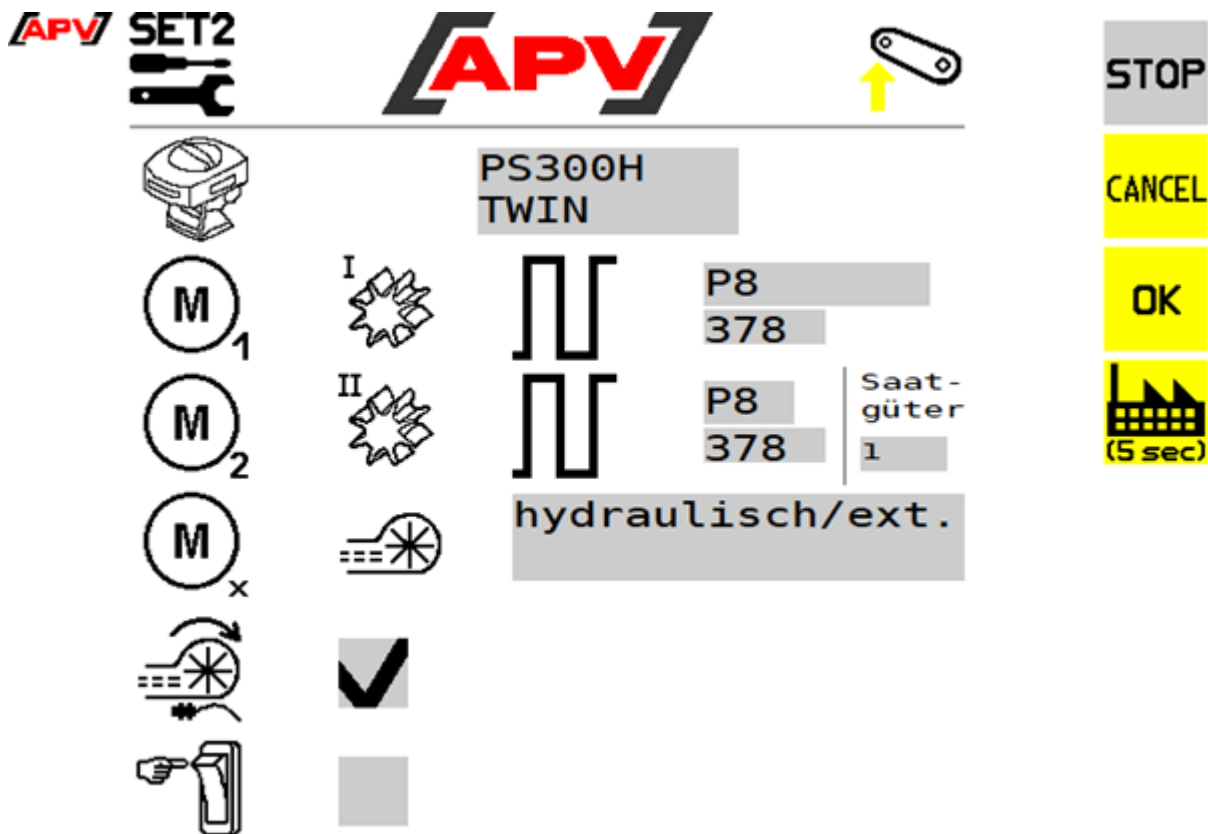


Fig. 7

### Beskrivelse af tastfunktioner



Grundindstillingsmenuen lukkes uden at gemme de ændrede indstillinger.

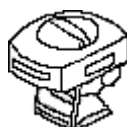


Grundindstillingsmenuen lukkes, og de ændrede indstillinger gemmes. Der udføres en genstart af styringen i forbindelse med ændring af indstillingerne.



Ved at trykke på denne tast og holde den trykket ind i 5 sekunder udføres der en fabriksnulstilling, dvs. alle indstillinger nulstilles, og grundindstillingsmenuen åbnes på ny.

### Beskrivelse af visningselementer



Valg af redskabstype. Der kan vælges mellem følgende:  
 PS120E, PS120H, PS200E, PS200H, PS300E, PS300H, PS300E TWIN, PS300H TWIN, PS500E, PS500H, PS800H, PS1600H eller LF600  
 Her står "E" for elektrisk blæser og "H" for hydraulisk blæser.





Valg af såakselmotor hhv. pumpe (monteret i LF600) og dens impulsantal pr. omdrejning. I forbindelse med redskabstypen PS TWIN kan der vælges en motor nummer to.

**Henvisning:** Med valg af redskabstype og såakselmotor vises standardværdierne automatisk.

Der er gemt følgende standardværdier:

- P8-motor (monteret i PS120 - PS500, PS TWIN): 378
- P17-motor (monteret i PS800 - PS1600): 1024
- Pumpe (monteret i LF600): 400

## Saat- güter

1

Valg af antal såsædstyper, der skal udbringes, i forbindelse med redskabstype PS TWIN:

- En såsædstype (med delbreddefunktion)
- To såsædstyper (over den samme arbejdsbredde)



Valg af eksisterende PS-blæser. Der kan vælges mellem følgende: Elektrisk blæser, elektrisk blæser PLUS, hydraulisk/ekstern blæser eller ingen blæser (OFF).



Når der benyttes en hydraulisk blæser, skal det vælges, om der er monteret en sensor på PS til blæserovervågningen (omdrejningstalsensor).



Indstilling af om der er monteret en kalibreringsknap (fås som tilbehør) på redskabet.



### TIP!

Afhængigt af de valgte indstillinger forespørges der ikke om alle punkter. Indstillingerne kan ændres igen på et senere tidspunkt som beskrevet under punkt 5.2.



### HENVISNING!

Der udføres generelt et STOP, når grundindstillingsmenuen åbnes.

## 6 MENUSTRUKTUR

### 6.1 STARTMENU

Dette skærbillede vises, efter styringen er startet op. Herfra kan de forskellige menuer åbnes.



Fig. 8

#### Beskrivelse af tastfunktioner:



I Work-menuen vises alle vigtige informationer til driften på marken. Her kan motorerne tændes eller slukkes, og der vises informationer såsom kørehastighed, arbejdsstilling og såakselomdrejningstal. Work-menuen beskrives nærmere i punkt 6.2.



I Set-menuen foretages maskinindstillingerne. Her udføres en kalibreringsprøve, vælges såsæden eller kalibreres kørehastigheden. Set-menuen beskrives nærmere i punkt 6.3.



I infomenuen vises areal- og timetælleren. Infomenuen beskrives nærmere i punkt 6.4.



I diagnosemenuen vises sensorernes koblingstilstande, forsyningsspændingen og strømforbruget. Diagnosemenuen beskrives nærmere i punkt 6.5.

## 6.2 WORK-MENU

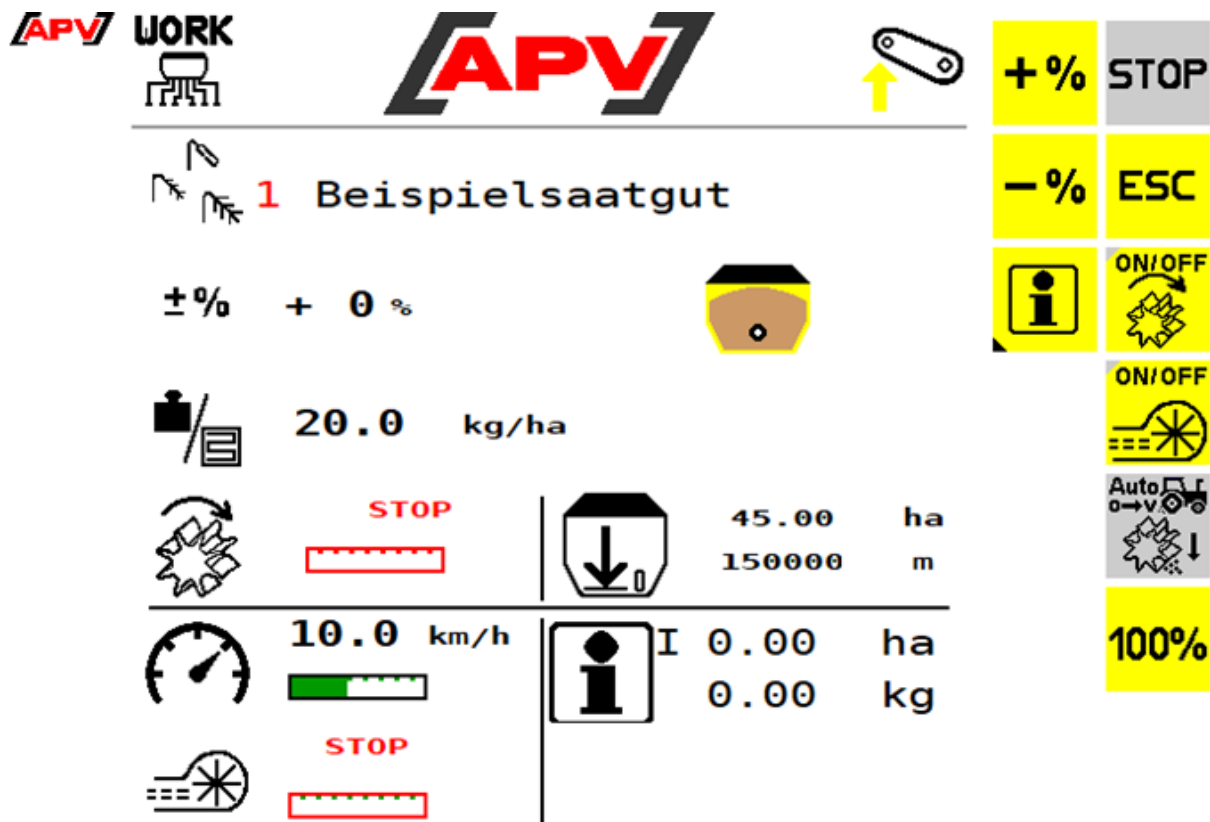


Fig. 9

### Beskrivelse af tastfunktioner

**+%**

Med tasten +% kan udbringningsmængden under arbejdet forsøges i 5 %-trin indtil et maksimum på 95 %.

**-%**

Med tasten -% kan udbringningsmængden under arbejdet reduceres i 5 %-trin indtil et minimum på 85 %.

**ESC**

Med ESC-tasten kommer man et menuniveau tilbage – i dette tilfælde til startmenuen.

**i**

Med infotasten vises såsædsinfomenuen for den aktuelt valgte såsæd. Såsædsinfomenuen beskrives nærmere i punkt 6.3.1.2.



Med denne tast kan såakslen til- eller frakobles.

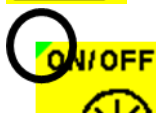
Hvis der er monteret en elektrisk blæser, starter den automatisk. Først derefter begynder såakslen at dreje.



Hvis såakslen er aktiveret, lyser trekanten øverst til venstre på tasten grønt. Når såakslen er deaktiveret, er trekanten grå.



Med denne tast kan den elektriske blæser tændes eller slukkes. Denne tast er skjult, hvis der ikke er monteret nogen elektrisk blæser.



Hvis blæseren er aktiveret, lyser trekanten øverst til venstre på tasten grønt. Når blæseren er deaktiveret, er trekanten grå.



Med denne tast kan fordoseringen startes.

Når der trykkes på tasten, og den holdes trykket ind, drejer såakslen i overensstemmelse med kørehastigheden, der er indstillet i fordoseringsmenuen. Når tasten slippes, anvendes den aktuelle kørehastighed igen til regulering af såakslen.

Derved kan usåede arealer undgås ved starten af marken eller ved standsning på marken.



Med 100 %-tasten kan udbringningsmængden igen nulstilles til værdien, der er fastlagt i forbindelse med kalibreringsprøven.

Hvis redskabstypen PS TWIN vælges i grundindstillingerne (se punkt 5.2), er en udvidet Work-menu til rådighed. Denne er beskrevet under punkt 7.1.1.

### Beskrivelse af visningselementer



Visning af den aktuelt valgte såsæd inklusive nummeret i såsædsbiblioteket.



Visning af den aktuelt indstillede ændring af udbringningsmængden.



Gul/brun: Beholderen er fuld ifølge niveausensoren.



Rød: Beholderen er tom ifølge niveausensoren.  
Indstillinger for niveausensoren er beskrevet i punkt 6.3.2.



Visning af den aktuelt indstillede udbringningsmængde.

**HENVISNING:** For at en værdi kan vises, skal der først være udført en gyldig kalibreringsprøve.



Visning af det aktuelle såakselomdrejningstal i %.

Hvis såakslen er frakoblet, vises STOP, og rammen farves rød. Hvis det nødvendige såakselomdrejningstal ikke kan nås, farves bjælken rød, og der lyder en alarm (se punkt 7 vedrørende styringsmeddelelser).

Hvis såakslen er spærret (redskabet er løftet op, eller kørehastigheden er 0), farves rammen orange.



Visning af det/den beregnede restareal/reststrækning, der stadig er mulig.

Til beregningen skal beholderens fyldningsmængde indtastes i Set-menuen (se punkt 6.3.2).

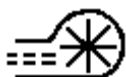


Visning af den aktuelle kørehastighed.

Den sorte markering viser kørehastigheden, der er indstillet i forbindelse med kalibreringsprøven. Hvis kørehastigheden bliver så høj eller lav, at det nødvendige omdrejningstal for såakslen ikke længere kan overholdes, farves bjælken rød, og der lyder en alarm (se punkt 7 vedrørende styringsmeddelelser).



Visning af det såede areal og den udbragte mængde af pågældende såsæd.



Visning af det aktuelle blæseromdrejningstal.

Den sorte markering viser det indstillede omdrejningstal.

Når en elektrisk blæser anvendes, vises omdrejningstallet i %. Når en hydraulisk blæser anvendes, vises omdrejningstallet i o/min.

Hvis de indstillede omdrejningstalgrænser under- eller overskrides, farves bjælken rød, og der lyder en alarm (se punkt 7 vedrørende styringsmeddelelser).

Detaljer om indstilling af blæseromdrejningstallet og omdrejningstalgrænserne er beskrevet under punkt 6.3.8.

## 6.3 SET-MENU



Fig. 10

### Beskrivelse af tastfunktioner



Fordoseringsmenu: Ud over fordoseringshastigheden kan der her også indstilles, om og i hvor lang tid der skal udføres en automatisk fordosering. Fordoseringsmenuen er nærmere beskrevet i punkt 6.3.5.



Task Controller-menu: Her kan der foretages alle indstillinger for Task Controller såsom redskabets montering, aksel- og såbjælkeafstande samt aktiverings- og deaktiveringstider.

Task Controller-menuen er nærmere beskrevet i punkt 6.3.6.



Med ECS-tasten kommer man et menuniveau tilbage – i dette tilfælde til startmenuen.



Beholdertømningsmenu: Her kan beholderen eller beholderne tømmes. Beholdertømningsmenuen er nærmere beskrevet i punkt 6.3.7.



Såsædsbibliotek: Her kan der vælges en allerede gemt såsæd eller oprettes en ny såsæd.

Såsædsbiblioteket er nærmere beskrevet i punkt 6.3.1.



Blæsermenu: Her kan den elektriske blæsers omdrejningstal indstilles. Når en hydraulisk blæser med omdrejningstalsensor anvendes, kan alarmgrænserne indstilles her. Blæsermenueen er nærmere beskrevet i punkt 6.3.8.



Påfyldningsmenu: Her kan fyldningsmængden indstilles. På baggrund af dette kan den/det reststrækning/restareal, der stadig er mulig, beregnes og vises i Work-menuen. Påfyldningsmenuen er nærmere beskrevet i punkt 6.3.2.



Kalibreringsmenu: I kalibreringsmenuen indstilles ud over den ønskede udbringningsmængde også kørehastigheden, arbejdsbredden, den anvendte såaksel og den ønskede kalibreringstid. Derefter fastlægges det korrekte såakselomdrejningstal. Kalibreringsprøven udføres altid for den aktuelt indstillede såsæd. Kalibreringsmenuen er nærmere beskrevet i punkt 6.3.3.



Traktorindstillingsmenu: Her kan kørehastigheds- og arbejdsstillingskilden vælges og kalibreres. Endvidere kan der også til- og fravælges et signal ved arbejdsstillingsskift. Traktorindstillingsmenuen er nærmere beskrevet i punkt 6.3.4.

### 6.3.1 SÅSÆDSBIBLIOTEK

I denne menu anføres alle gemte såsædstyper. Såsædstyper kan også oprettes og gemmes ved hjælp af en kalibreringsprøve (se punkt 6.3.3.2).

1.	Beispielsaatgut	20.0	kg/ha
2.			
3.			
4.			
5.			
6.			
7.			
8.			
9.			
10.			

Annotations: Box 1 is at the first row number, Box 2 is at the first row name, Box 3 is at the first row rate, and Box 4 is at the first row unit. Control buttons shown include STOP, ESC, and a directional pad with A and B labels.

Fig. 11

## Beskrivelse af tastfunktioner

**ESC**

Med ESC-tasten kommer man et menuniveau tilbage – i dette tilfælde til Set-menuen.

## Beskrivelse af visningselementer

- 1 Lagerplads
- 2 Såsædsnavn
- 3 Udbringningsmængde
- 4 Enhed (kg/ha, korn/m<sup>2</sup>, L/ha)

### 6.3.1.1 SÅSÆDSMENU

I denne menu vises alle indstillede parametre, der er gemt, sidste gang såsæden blev anvendt.

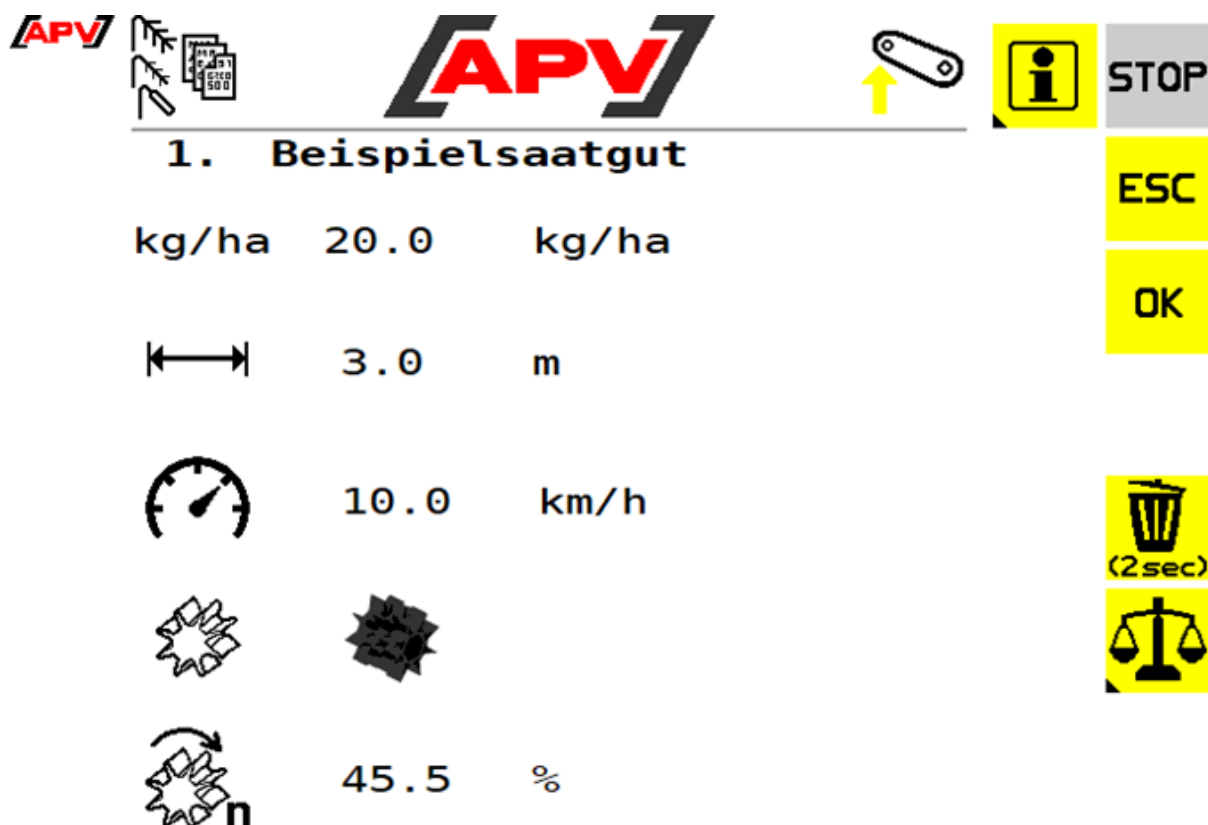


Fig. 12

## Beskrivelse af tastfunktioner



Med denne tast skiftes der til såsædsinfomenuen. Der vises sået areal, timer, udbragt mængde og arealeffektivitet.

Såsædsinfomenuen er nærmere beskrevet i punkt 6.3.1.2.



**ESC**

Med ESC-tasten kommer man et menuniveau tilbage – i dette tilfælde til såsædsbiblioteket.

**OK**

Med OK-tasten overtages såsæden, og der skiftes til Work-menuen. Work-menuen er nærmere beskrevet i punkt 6.2.



Når der trykkes på denne tast, og den holdes trykket ind i to sekunder, slettes såsæden, og der skiftes til såsædsbiblioteket.

Såsædsbiblioteket er nærmere beskrevet i punkt 6.3.1.



Med denne tast skiftes der til kalibreringsmenuen. Der kan parametrene ændres, og der kan udføres en ny kalibreringsprøve.

Kalibreringsmenuen er nærmere beskrevet i punkt 6.3.3.

### Beskrivelse af visningselementer



Visning af nummer og såsædsnavn.

**kg/ha**

Visning af udbringningsmængde i kg/ha eller korn/m<sup>2</sup>.



Visning af maskinens arbejdsbredde.



Visning af arbejdshastighed.



Visning af anvendt såaksel.



Visning af beregnet såakselomdrejningstal i %.


### 6.3.1.2 SÅSÆDSINFOMENU

I denne menu vises såsæds-specifikke dags- og totaltællere.



Fig. 13


#### Beskrivelse af tastfunktioner

 Med ESC-tasten kommer man et menuniveau tilbage – i dette tilfælde til såsædsmenuen.


 Med slettetasten 0-stilles dagstælleren.

#### Beskrivelse af visningselementer

**Tageszähler**

	0.00	ha	Visning af dagstæller.
1	0.00	h	Dagstælleren kan nulstilles ved at trykke på slettetasten og holde den trykket ind (i 2 sekunder).
	0.00	ha/h	

**Summenzähler**

	0.00	ha	Visning af totaltæller.
Σ	0.00	h	Totaltælleren kan kun 0-stilles ved at slette såsæden.
	0.00	ha/h	

### 6.3.2 PÅFYLDNINGSMENU

Her kan det aktuelle beholderniveau indtastes. Dette danner grundlaget for den beregnede reststrækning/restmængde, der stadig er mulig, og som vises i Work-menuen (se punkt 6.2).

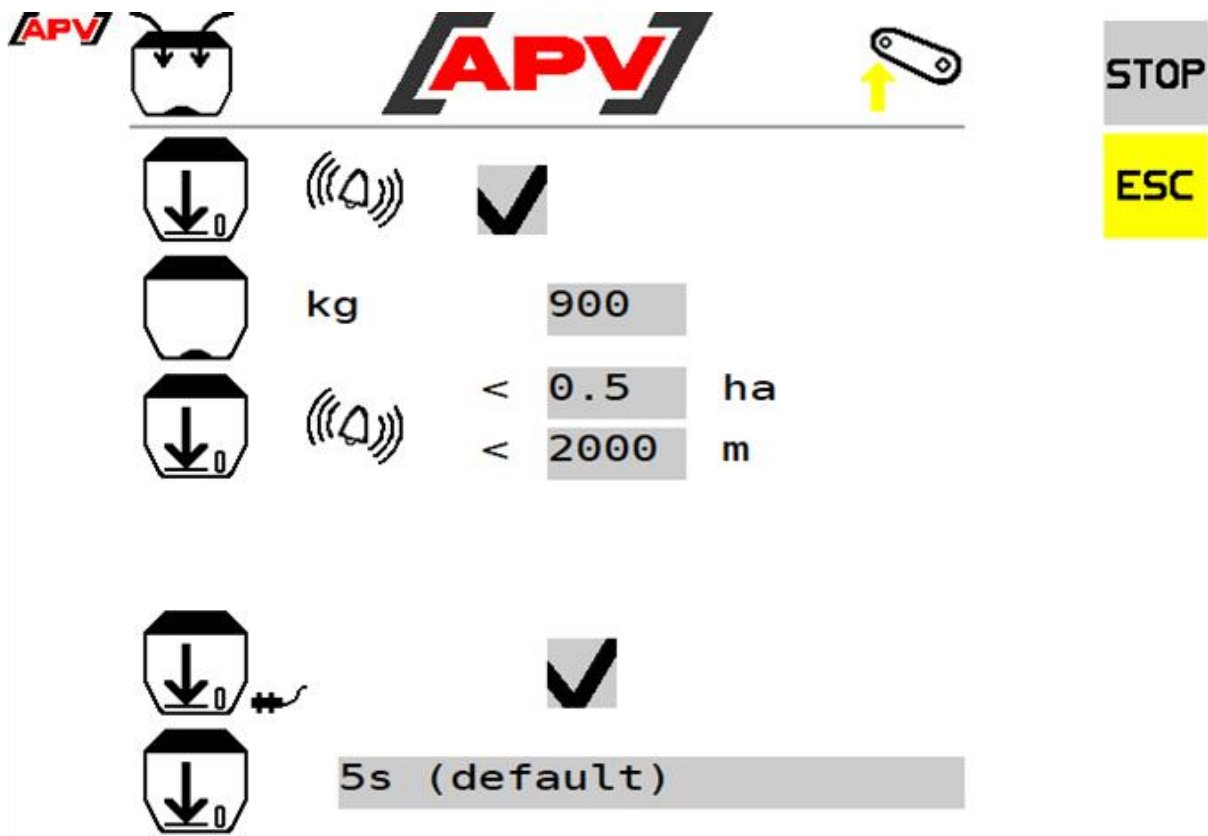


Fig. 14

### Beskrivelse af tastfunktioner

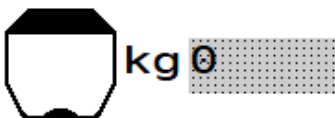
**ESC**

Med ESC-tasten kommer man et menuniveau tilbage – i dette tilfælde til Set-menuen.

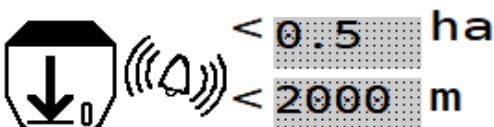
### Beskrivelse af visningselementer



Her kan beregningen af restarealet/reststrækningen aktiveres og deaktiveres.



Her indtastes og vises beholderens aktuelle fyldningsmængde.



Her kan indstilles det/den beregnede restareal/reststrækning, der stadig er mulig, og hvorved niveaumeddelelsen skal vises.



Her kan udsendelse af en advarselsmeddelelse for niveausensoren aktiveres eller deaktiveres.



5s (default)

Her kan der indstilles forsinkelse for niveausensormeddelelsen, efter sensoren ikke længere er dækket med såsæd.

### 6.3.3 KALIBRERINGSMENU

I denne menu indtastes de nødvendige parametre for kalibreringsprøven.

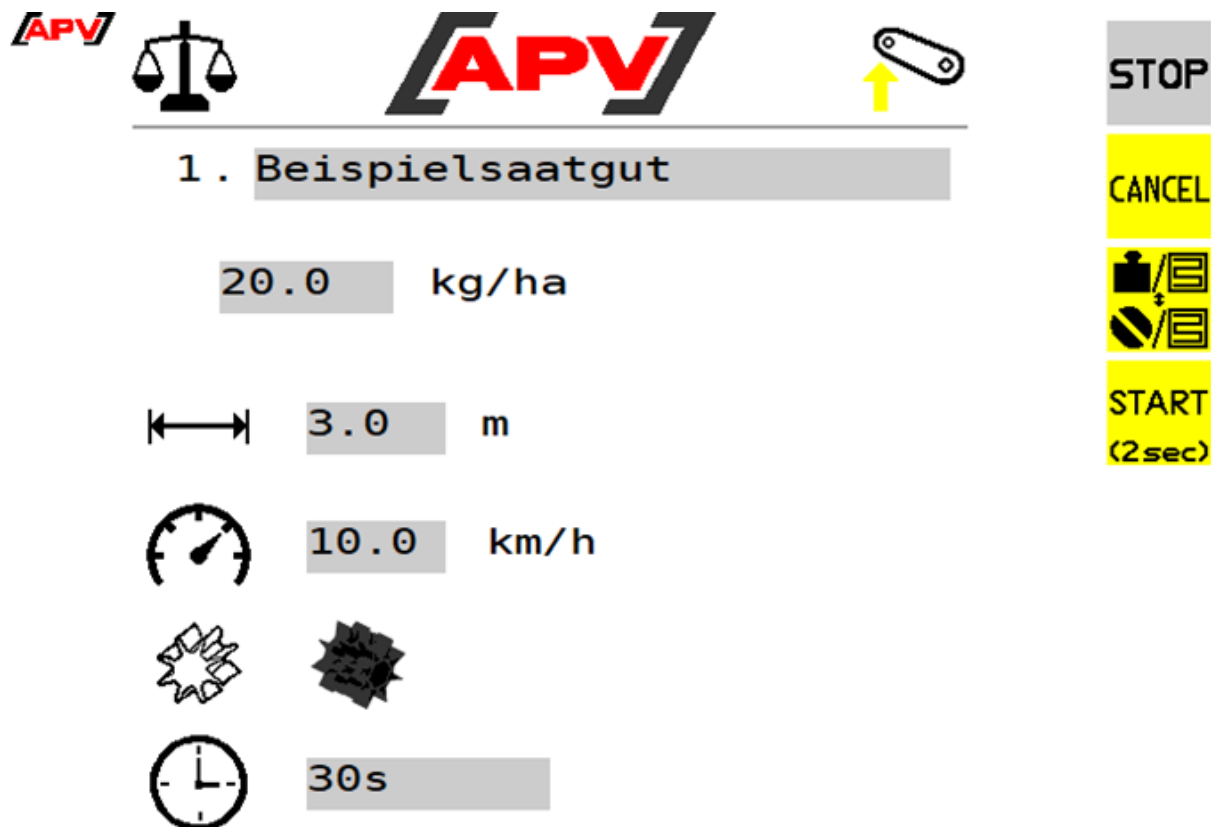


Fig. 15

#### Beskrivelse af tastfunktioner



Med denne tast kommer man et menuniveau tilbage. Enten til Set-menuen, såsædsbiblioteket eller såsædsmenuen afhængigt af hvordan man er kommet ind i kalibreringsmenuen.



Her kan vælges, om kalibreringsprøven udføres i henhold til kg/ha eller korn/m<sup>2</sup>.



Kalibreringsprøven startes ved at trykke på starttasten og holde den trykket ind (i 2 sekunder).

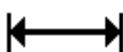
## Beskrivelse af visningselementer

### 1. Beispielsaatgut

20.0 kg/ha

Körner /m<sup>2</sup>    Tausend-  
korngew.    Keim-  
fähigk.    Soll-  
ausbringmenge

100 K X 19.0 g / 95 % = 20.0 kg/ha

 3.0 m



10.0 km/h



1min

Her vises det aktuelle nummer i såsædsbiblioteket samt såsædens navn. Hvis der endnu ikke er tildelt noget navn, kan såsæden her navngives eller gives et nyt navn.

Her indstilles den ønskede udbringningsmængde i kg/ha.

Hvis man gerne vil udføre kalibreringsprøven i korn/m<sup>2</sup>, skal det ønskede kornantal pr. kvadratmeter, tusindkornsvægten og spireevnen indstilles.

Her indstilles påmonteringsredskabets arbejdsbredde.

**HENVISNING:** Træk overlapning af arbejdsbredden fra!

Her indstilles kørehastigheden. Hvis der arbejdes med en hastighedssensor, indtastes den gennemsnitlige arbejdhastighed.

Her indstilles den anvendte såaksel. Denne gemmes med såsæden i såsædsbiblioteket.

Når såsæden åbnes igen, skal man sørge for, at den gemte såaksel anvendes igen, ellers skal kalibreringsprøven gentages.

Her kan den ønskede kalibreringstid (0,5 min, 1 min eller 2 min) eller det ønskede areal (1/40 ha, 1/20 ha, 1/10 ha) indstilles. Når der vælges et areal beregnes og vises kalibreringstiden automatisk.

Når der anvendes en kalibreringsknap (fås som tilbehør), er dette punkt skjult.

#### OBS!

Hvis værdier i kalibreringsmenuen ændres, skal der udføres en ny kalibreringsprøve.

#### TIP!

I tilfælde af små frø (raps, honningurt, valmue osv.) anbefales en kalibreringstid på 2 minutter. I tilfælde af større frø (f.eks. hvede, byg, ærter osv.) er en kalibreringstid på 0,5 minut tilstrækkelig.

Hvis redskabstypen PS TWIN vælges i grundindstillingsmenuen (se punkt 5.2), skal man desuden være opmærksom på informationerne, der findes i punkt 7.2.1.

Hvis redskabstypen LF600 vælges i grundindstillingerne (se punkt 5.2), er en kalibreringsprøve ikke nødvendig. Her skal fremgangsmåden i henhold til punkt 8 følges.

### 6.3.3.1 RESULTATSIDEN FOR KALIBRERINGSPRØVE



Fig. 16

#### Beskrivelse af visningselementer



Her vises den beregnede udbringningsmængde.



Her indføres den fastlagte vægt for den kalibrerede såsæd.



Her vises den beregnede minimale og maksimale arbejdshastighed.

### 6.3.3.2 UDFØRELSE AF KALIBRERINGSPRØVE

I forbindelse med kalibreringsprøven fastlægges det passende såakselomdrejningstal for de valgte indstillinger (se punkt 6.3.3).



#### HENVISNING!

En korrekt kalibreringsprøve er vigtig, da den ønskede udbringningsmængde kun på den måde kan sikres.

Kalibreringsprøven skal udføres på følgende måde:

1. Tryk på kalibreringstasten (se Fig. 17). Tasten kan findes direkte i Set-menuen eller i såsædsmenuen, når der vælges en såsæd.
2. Foretag indstillingerne, der er beskrevet i punkt 6.3.3.
3. Fyld beholderen med tilstrækkelig såsæd.



Fig. 17: Kalibreringstast

### OBS!

Sørg for, at der findes nok såsæd i såmaskinens beholder til kalibreringsprøven. En tomkørsel af beholderen under kalibreringsprøven vil forfalske resultatet.

4. Fjern såmaskinens kalibreringsdæksel, og anbring en kalibreringssæk eller en egnet beholder på såmaskinen (her skal fremgangsmåden i henhold til såmaskinens driftsvejledning følges).
5. Tryk på starttasten (se punkt 6.3.3), og hold den trykket inde i 2 sekunder. Kalibreringsprøveresultatsiden (se punkt 6.3.3.1) vises automatisk.
6. **Uden kalibreringsknap:** Såakslen begynder at dreje, og den beregnede udbringningsmængde (se punkt 6.3.3.1) begynder at tælle op.  
**Med kalibreringsknap:**
  - Styringen venter, indtil der trykkes på kalibreringsknappen. Informationen "Tryk på kalibreringsknappen!" vises på skærmen.
  - Kalibreringsknappen skal som minimum holdes trykket ind, indtil den beregnede mængde er over 0,2 kg. Hvis denne vægt ikke opnås, vises meddelelsen "Lav kalibreringsmængde. Længere kalibreringstid anbefales!". I dette tilfælde kan kalibreringsprøven fortsættes ved at trykke på kalibreringsknappen igen.
  - Når der trykkes på kalibreringsknappen, begynder såakslen at dreje, og den beregnede udbringningsmængde (se punkt 6.3.3.1) begynder at tælle op.
7. Beregningen af udbringningsmængden stoppes automatisk, så snart kalibreringstiden er udløbet, eller kalibreringsknappen slippes.
8. Den kalibrerede såsæd skal vejes, og den fastlagte vægt skal indtastes i det grå indtastningsfelt på kalibreringsprøveresultatsiden (se punkt 6.3.3.1).

### OBS!

Træk kalibreringssækkens eller kalibreringsbeholderens vægt fra!

9. Efter indtastningen vises informationen "Kalibrering udført korrekt, bekræft kalibreringsprøve med "OK"", som skal bekræftes med OK-tasten.

Dermed kalibreres såakslen til de indtastede værdier. Styremodulet beregner såakselomdrejningstallet, der resulterer af indstillingerne og den indtastede vægt, samt den minimale og maksimale arbejdhastighed.

Kalibreringsprøven blev udført korrekt, hvis det beregnede såakselomdrejningstal befinder sig inden for det mulige motoromdrejningstal.

Hvis meddelelsen "Gentag kalibreringsprøve" vises, er afvigelsen mellem den beregnede udbringningsmængde og den kalibrerede såsæds vægt større end 20 %.

**I dette tilfælde skal kalibreringsprøven altid gentages for at sikre en korrekt udbringningsmængde.**

Til dette skal der trykkes på den viste kalibreringsprøvetast, og kalibreringsprøven skal gentages i henhold til punkt 6.3.3.2. Derefter justeres såakselomdrejningstallet automatisk af styremodulet i forhold til afvigelsen.

Hvis kalibreringsprøven heller ikke udføres korrekt efter flere gentagelser, skal fejlårsagen findes i henhold til punkt 9.

10. Når der trykkes på OK-tasten, vises såsædsdetaljerne (se Fig. 18, visningselementerne er forklaret i punkt 6.3.1.1). Hvis kalibreringsprøven blev udført korrekt, er alle indstillinger allerede gemt på dette tidspunkt.

11. Bekræft med OK-tasten for at skifte til Work-menuen. Vil man gerne gå til såsædsbiblioteket, skal der trykkes på ECS-tasten.

Parameter	Value	Unit	Control Button
kg/ha	20.0	kg/ha	STOP
kg/ha	20.0	kg/ha	ESC
kg/ha	20.0	kg/ha	OK
kg/ha	20.0	kg/ha	OK
m	3.0	m	
km/h	10.0	km/h	(2sec)
%	45.5	%	

Fig. 18



**HENVISNING!**

Enhver ændring af de gemte kalibreringsparametre kræver en gentagelse af kalibreringsprøven.



### 6.3.4 TRAKTORINDSTILLINGSMENU

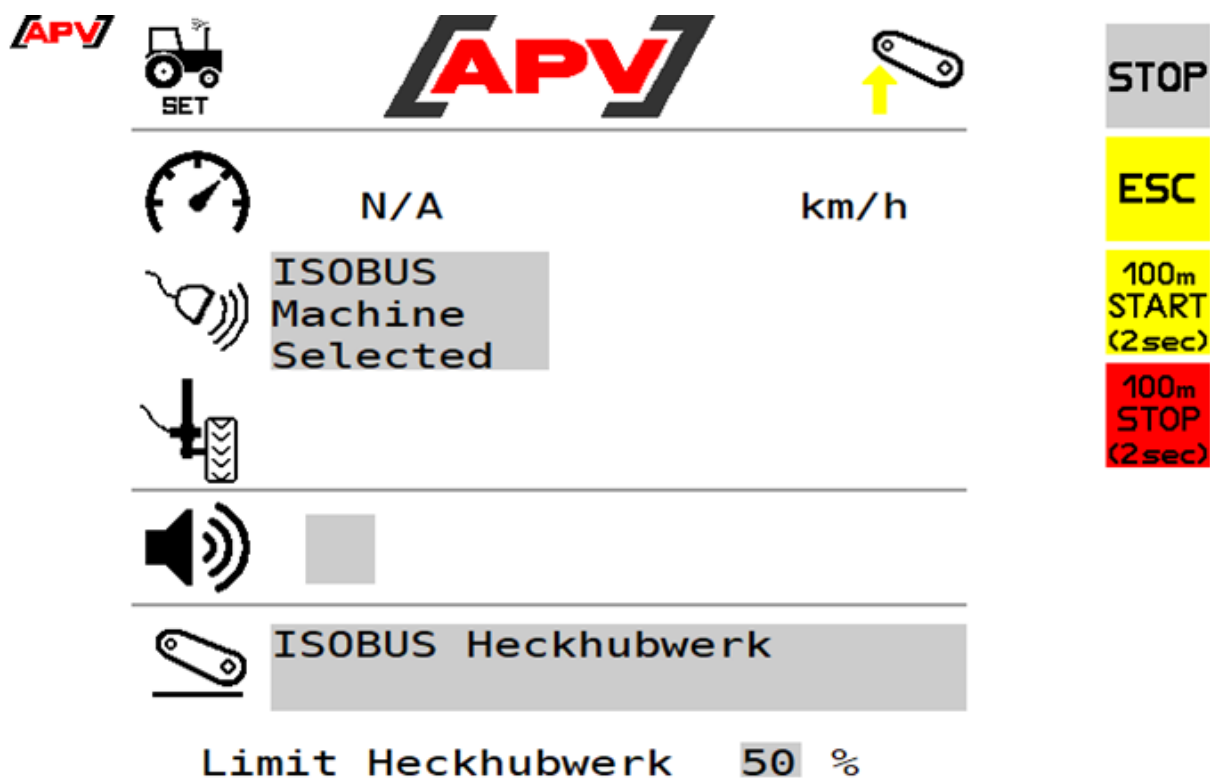


Fig. 19

I denne menu kan kørehastigheds- og arbejdsstillingssignalkilden indstilles. Derudover kan eksterne hastighedssensorer (hjul-, radar-, GPS-sensor) kalibreres. Når der anvendes en hastighedssensor (undtagen GPS-sensor), er det nødvendigt at kalibrere kørehastigheden, da såakselomdrejningstallet reguleres via kørehastigheden.

#### OBS!

Vær opmærksom på, at ikke enhver traktor stiller alle hastighedssignaler til rådighed på ISOBUS!

#### Beskrivelse af tastfunktioner

##### ESC

Med ESC-tasten kommer man et menuniveau tilbage – i dette tilfælde til Set-menuen.

##### 100m START (2sec)

100-meterkalibreringen startes ved at trykke på denne tast og holde den trykket ind (i 2 sekunder). Informationen "Kør 100 m, tryk derefter på 100 m STOP" vises. Denne tast vises kun, hvis hastighedskilden er indstillet til Ekstern radar/GPS eller Ekstern hjul.

##### 100m STOP (2sec)

100 m STOP-tasten vises, så snart kalibreringen er startet.

100-meterkalibreringen afsluttes, og værdien gemmes, ved at trykke på denne tast og holde den trykket ind (i 2 sekunder). Hvis værdien er tilladt, kommer meddelelsen "Kalibrering udført korrekt, værdi overtaget", ellers kommer meddelelsen "Kalibrering ugyldig, oprindelig værdi gendannet".

## Beskrivelse af visningselementer



Viser den aktuelt målte kørehastighed.  
Hvis "N/A" vises, er den valgte hastighedskilde ikke tilgængelig.



Viser den aktuelt indstillede hastighedskilde. Der kan indstilles følgende:  
ISOBUS Machine Selected: Hastigheden overtages fra traktoren. I den forbindelse scannes signalerne i følgende rækkefølge, og det mest nøjagtige tilgængelige signal vælges automatisk (rækkefølgen svarer til signalnøjagtigheden): ISOBUS Ground Based, ISOBUS Wheel Based og ISOBUS GNSS Based.

- ISOBUS Ground Based: Hastigheden overtages fra traktoren. Til dette anvendes for det meste den faktiske hastighed fra en radarsensor.
- ISOBUS Wheel Based: Hastigheden overtages fra traktoren. Til dette anvendes den teoretiske hastighed fra gearkassen.
- ISOBUS GNSS Based: Hastigheden overtages fra traktoren. Til dette anvendes den fastlagte hastighed for et GNSS-signal.
- Ekstern radar/GPS: Til dette anvendes hastigheden fra en radar- eller GPS-sensor, der er monteret på redskabet.
- Ekstern hjul: Til dette anvendes hastigheden fra en radarsensor, der er monteret på redskabet.
- Simuleret: Hastigheden overtages fra hastigheden, der er indstillet i forbindelse med kalibreringsprøven.



Viser den aktuelle kalibreringsværdi for hjul-, radar- eller GPS-sensoren. Dette symbol vises kun, hvis hastighedskilden er indstillet til Ekstern radar/GPS eller Ekstern hjul.



Viser, om der er aktiveret et akustisk signal eller ej ved arbejdsstillingsskift.



Viser den aktuelle arbejdsstillingsskilde. Der kan indstilles følgende:

- ISOBUS-bagløfteværk: Arbejdsstillingssignalet overtages fra traktoren.
- Ekstern: Arbejdsstillingssignalet anvendes fra en arbejdsstillingssensor, der er monteret på redskabet.
- Ekstern inverteret: Arbejdsstillingssignalet anvendes fra en arbejdsstillingssensor, der er monteret på redskabet. I den forbindelse er indgangen inverteret.
- Findes ikke/OFF: Der findes intet arbejdsstillingssignal. Arbejdsstillingen antages altid i forbindelse med arbejdet.

Limit Heckhubwerk **50** % Her kan indstilles, fra hvilken løfteværksposition påmonteringsredskabet sættes i "arbejdsstilling" eller "opløftet stilling".  
Denne visning vises kun, hvis arbejdsstillingsskilden er indstillet til ISOBUS-bagløfteværk.

### 6.3.4.1 UDFØRELSE AF KALIBRERING

Der findes to metoder til at kalibrere sensorernes hastighedssignal:

- Manuel kalibrering.
- Automatisk kalibrering over en kørt strækning på 100 meter.

## Manuel kalibrering

Hvis impulserne pr. 100 meter er kendt for den pågældende sensor, kan denne værdi indtastes direkte ved kalibreringsværdisymbolet.



Fig. 20: Kalibreringsværdi

## Automatisk kalibrering

Ved automatisk kalibrering fastlægges kalibreringsværdien automatisk over en kørt strækning på 100 meter.

Der skal anvendes følgende fremgangsmåde:

1. Opmål en lige strækning på 100 m. Markér denne strækningens start og slut.
2. Anbring traktoren nøjagtigt ved startmarkeringen, f.eks. med forakslen nøjagtigt hen over markeringen.
3. Vælg traktorindstillingsmenuen.
4. Tryk på 100 m START-tasten, og hold den trykket ind i 2 sekunder.
5. Kør, så snart meddelelsen "Kør 100 m, tryk derefter på 100 m STOP" vises. Styringen tæller nu impulserne, der kommer fra sensoren.
6. Kør med traktoren indtil slutmarkeringen, f.eks. så den igen står med forakslen nøjagtigt hen over markeringen.
7. Tryk på 100 m STOP-tasten, og hold den trykket ind i 2 sekunder, så snart traktoren er standset.



Fig. 21: Traktorindstillingsmenu



Fig. 22: 100 m START-tast

Hvis kalibreringen blev udført korrekt, vises meddelelsen "Kalibrering udført korrekt, værdi overtaget". Kalibreringsværdien er nu gemt.

Hvis kalibreringen ikke blev udført korrekt, vises meddelelsen "Kalibrering ugyldig, oprindelig værdi gendannet", og den oprindelige værdi indstilles (se punkt 7 for mulige fejlårsager).

8. Test kalibreringen ved at køre en strækning med traktoren og sammenligne den viste hastighed på styremodulet med traktorens.  
Hvis hastighederne ikke stemmer overens, skal kalibreringen gentages.



Fig. 23: 100 m STOP-tast

## 6.3.5 FORDOSERINGSMENU

I denne menu kan der foretages indstillinger for fordosering. Ved fordosering anvendes den indstillede hastighed til at regulere såakslen, så snart der køres med en hastighed på 0,1 km/h eller hurtigere. Derved kan usåede arealer undgås (f.eks. ved starten af marken eller ved standsning på marken).

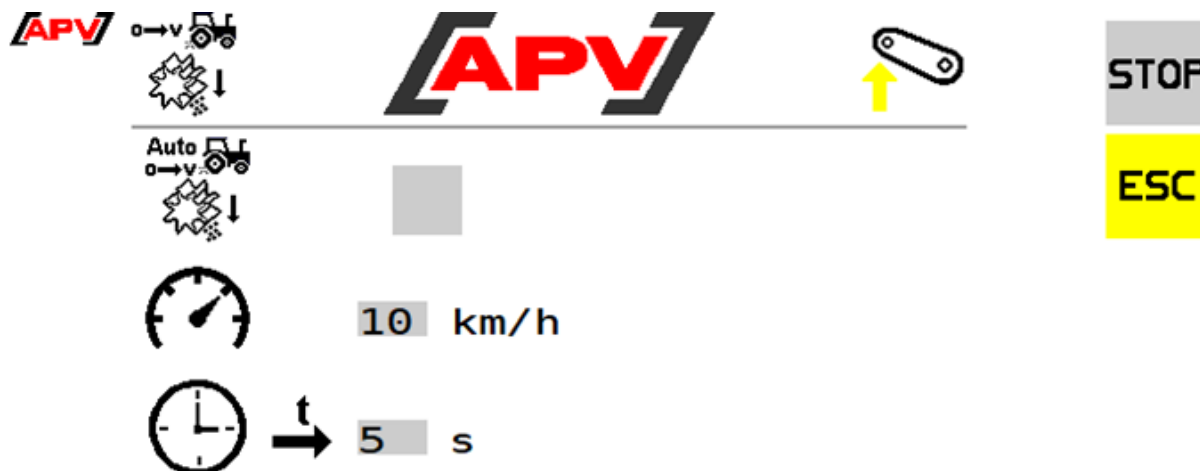


Fig. 24

## Beskrivelse af tastfunktioner

**ESC**

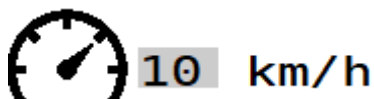
Med ESC-tasten bekræftes indtastningerne, og man kommer et menuniveau tilbage – i dette tilfælde til Set-menuen.

## Beskrivelse af visningselementer



Her kan den automatiske fordosering aktiveres.

Hvis denne er aktiveret, fordoseres der ved hver anvendelse ved starten af marken (ved maskinens overgang til arbejdsposition) med den indstillede hastighed og indstillede varighed.



Her indstilles hastigheden, som fordoseringen skal udføres med. Denne hastighed anvendes også til den manuelle fordosering.



Her indstilles varigheden for, hvor længe den automatiske fordosering skal køre.

### 6.3.6 TASK CONTROLLER-MENU

De nødvendige indstillinger for Task Controller varierer afhængigt af den indstillede Connector Type.



**OBS!**  
Der skal altid tages højde for traktorindstillingerne!



**HENVISNING!**  
Hvis der ikke findes nogen gyldig kalibreringsprøve, kan TC-modus ikke anvendes.

### 6.3.6.1 TASK CONTROLLER-MENU VED PÅMONTERET REDSKAB

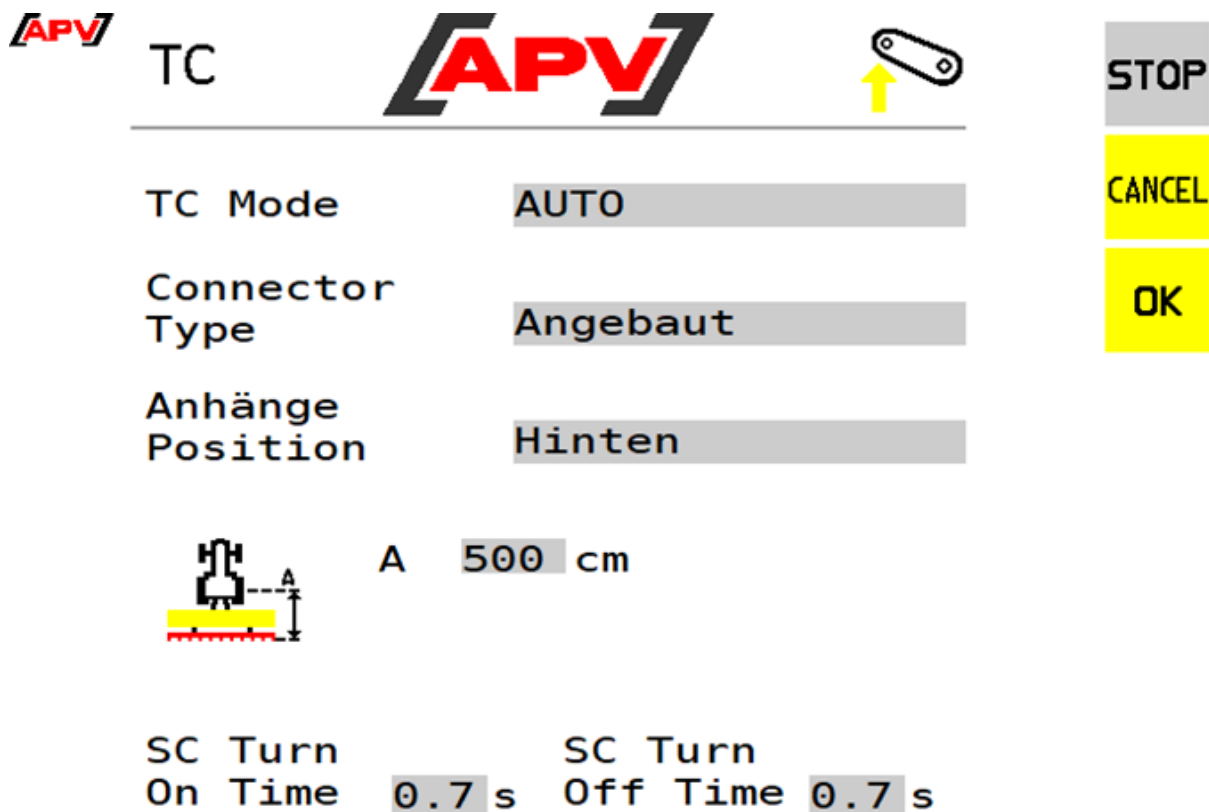


Fig. 25

#### Beskrivelse af tastfunktioner



Med CANCEL-tasten overtages værdierne ikke, og man kommer tilbage – i dette tilfælde til Set-menuen.



Med OK-tasten overtages den indstillede værdi.

#### Beskrivelse af visningselementer

**TC Mode**

Her kan den ønskede modus indstilles. Der kan vælges ON, OFF eller AUTO.

**Connector Type**

Her kan redskabets forbindelse med traktoren indstilles.

**Anhänge Position**

Hvis redskabet er "påmonteret", kan der også vælges, om det er påmonteret i bagenden "bagpå" eller i fronten "foran".



A 500 cm

Her indtastes den horisontale afstand (A) mellem traktorens referencepunkt og såbjælken. I forbindelse med et fast påmonteret redskab er referencepunktet liftarmsfangkrogens midtpunkt.

SC Turn  
On Time

Her indtastes tiden, som såsæden skal bruge til at ramme jorden, når såakslen tilkobles. Dermed kan der tilkobles nøjagtigt ved markgrænser.

SC Turn  
Off Time

Her indtastes tiden, som den resterende såsæd skal bruge til at ramme jorden, når såakslen frakobles. Dermed kan der frakobles nøjagtigt ved markgrænser.

Hvis redskabstypen PS TWIN vælges i grundindstillingerne (se punkt 5.2), er en udvidet Task Controller-menu til rådighed. Denne er beskrevet under punkt 7.1.2.

### 6.3.6.2 TASK CONTROLLER-MENU VED TRUKKET REDSKAB

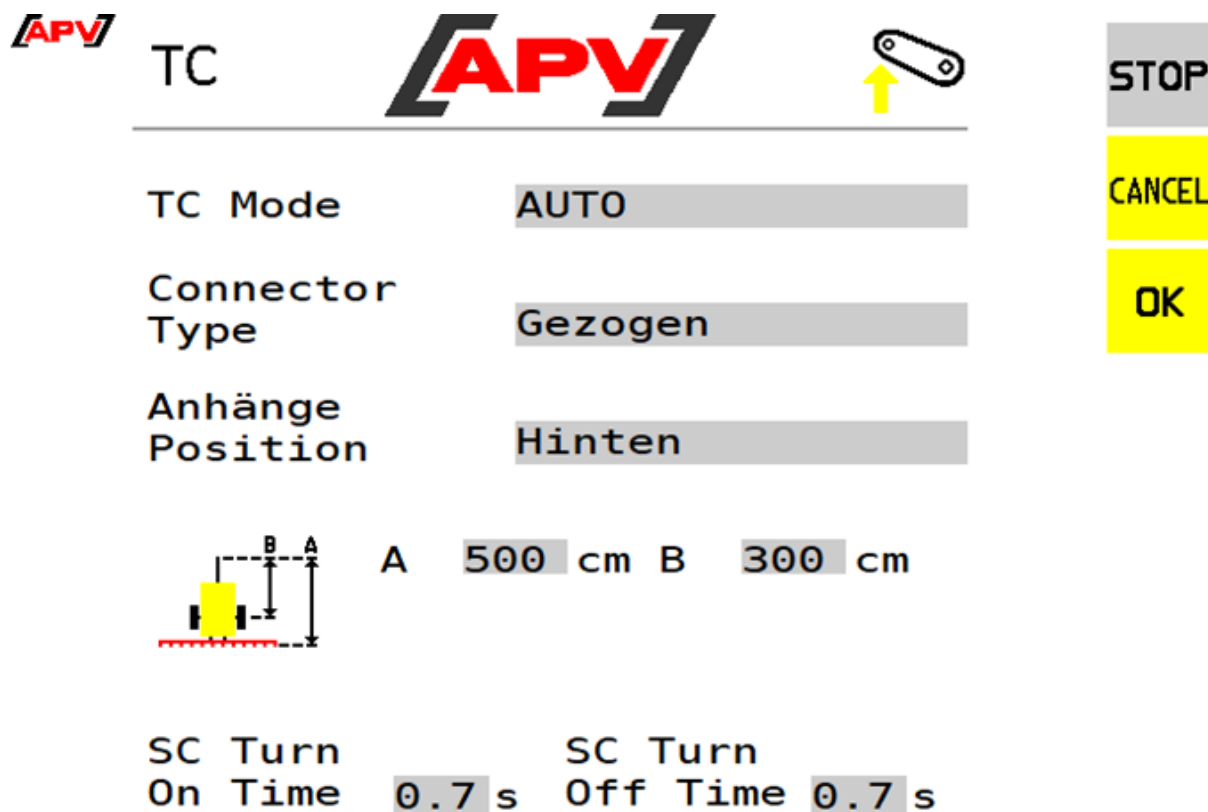
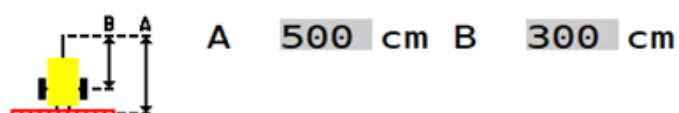


Fig. 26

#### Beskrivelse af tastfunktioner

Funktionerne svarer til tastfunktionerne for påmonterede redskaber (se punkt 6.3.6.1).

#### Beskrivelse af visningselementer



Her indtastes den horisontale afstand (A) mellem traktorens referencepunkt og anhængerakslen samt den horisontale afstand (B) mellem traktorens referencepunkt og såbjælken.

I forbindelse med et gaffeltræk er et trukket redskabs referencepunkt gaffelboltens midtpunkt, og i forbindelse med et kugletræk er det kuglehovedets eller liftarmenes midtpunkt.

Alle andre elementer svarer til visningselementerne for påmonterede redskaber (se 6.3.6.1).

Hvis redskabstypen PS TWIN vælges i grundindstillingerne (se punkt 5.2), er en udvidet Task Controller-menu til rådighed. Denne er beskrevet under punkt 7.1.2.

### 6.3.7 BEHOLDERTØMNING

I denne menu kan restsåsåden tømmes ud af beholderen.

**OBS!**

Inden tømmingen skal kalibreringsdækslet fjernes, og kalibreringssækken skal anbringes (se såmaskinens driftsvejledning).



Fig. 27

#### Beskrivelse af tastfunktioner



Med STOP-tasten afsluttes tømmingen. Skærbilledet bibeholdes i den forbindelse.



Med ESC-tasten afsluttes tømmingen, og man kommer automatisk et menuniveau tilbage – i dette tilfælde til Set-menuen.

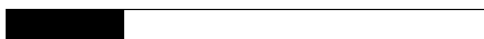


Når der trykkes på denne tast, og den holdes trykket ind i 2 sekunder, startes tømmingen, og såakslen drejer med 100 %.

Hvis redskabstypen PS TWIN vælges i grundindstillingerne (se punkt 5.2), er en udvidet beholdertømningsmenu til rådighed. Denne er beskrevet under punkt 6.3.7.

#### Beskrivelse af visningselementer

Entleeren läuft!



Viser, at tømmingen er startet.

Hvis redskabet endvidere er udstyret med en kalibreringsknap, vises informationen "Tryk på kalibreringsknappen". Når der derefter trykkes på kalibreringsknappen, drejer såakslen med fuldt omdrejningstal.

## 6.3.8 BLÆSERMENU

### 6.3.8.1 ELEKTRISK BLÆSER/ELEKTRISK BLÆSER PLUS

I denne menu kan omdrejningstallet for den elektriske blæser indstilles.



Fig. 28

#### Beskrivelse af tastfunktioner



Med ESC-tasten kommer man et menuniveau tilbage – i dette tilfælde til Set-menuen.

#### Beskrivelse af visningselementer



Her kan det ønskede omdrejningstal for den elektriske blæser indstilles. Blæseromdrejningstallet skal vælges i henhold til såmaskinens driftsvejledning.

### 6.3.8.2 HYDRAULISK BLÆSER

I denne menu kan der foretages diverse indstillinger for den hydrauliske blæser. Impulsantallet for omdrejningstalsensoren og omdrejningstalgrænserne for den hydrauliske blæser kan indstilles.

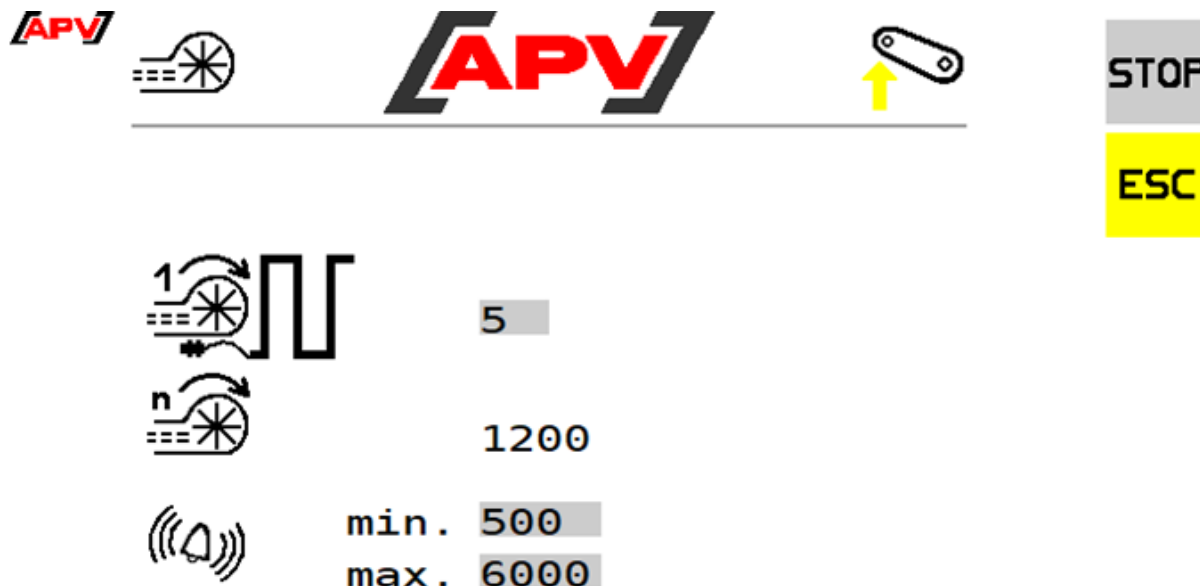


Fig. 29



## Beskrivelse af tastfunktioner

**ESC**

Med ESC-tasten kommer man et menuniveau tilbage – i dette tilfælde til Set-menuen.

## Beskrivelse af visningselementer

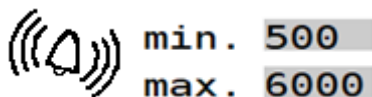


Her kan det impulsantal indstilles, som blæseromdrejningstalsensoren leverer pr. omdrejning. Impulsantallet skal vælges i henhold til sensorens ombygningsvejledning.

Standardværdien er 5 impulser pr. omdrejning. Nærmere informationer om dette kan findes i den pågældende såmaskinens driftsvejledning/ombygningsvejledning.



Visning af det aktuelle blæseromdrejningstal.



Her kan omdrejningstallet og alarmgrænserne for den hydrauliske blæser indstilles.

Hvis man ved "min." indtaster 0 omdrejninger pr. minut, deaktiveres fejlmeddelelsen "Blæseromdrejningstal for lavt!".

**HENVISNING:** Selve omdrejningstallet kan kun indstilles via oliemængden direkte på traktoren eller på såmaskinens hydraulikblok! Her skal fremgangsmåden i henhold til såmaskinens driftsvejledning anvendes.

## 6.4 INFOMENU

I denne menu vises 3 forskellige dagstællere og en totaltæller. Dagstællerne kan nulstilles enkeltvist.

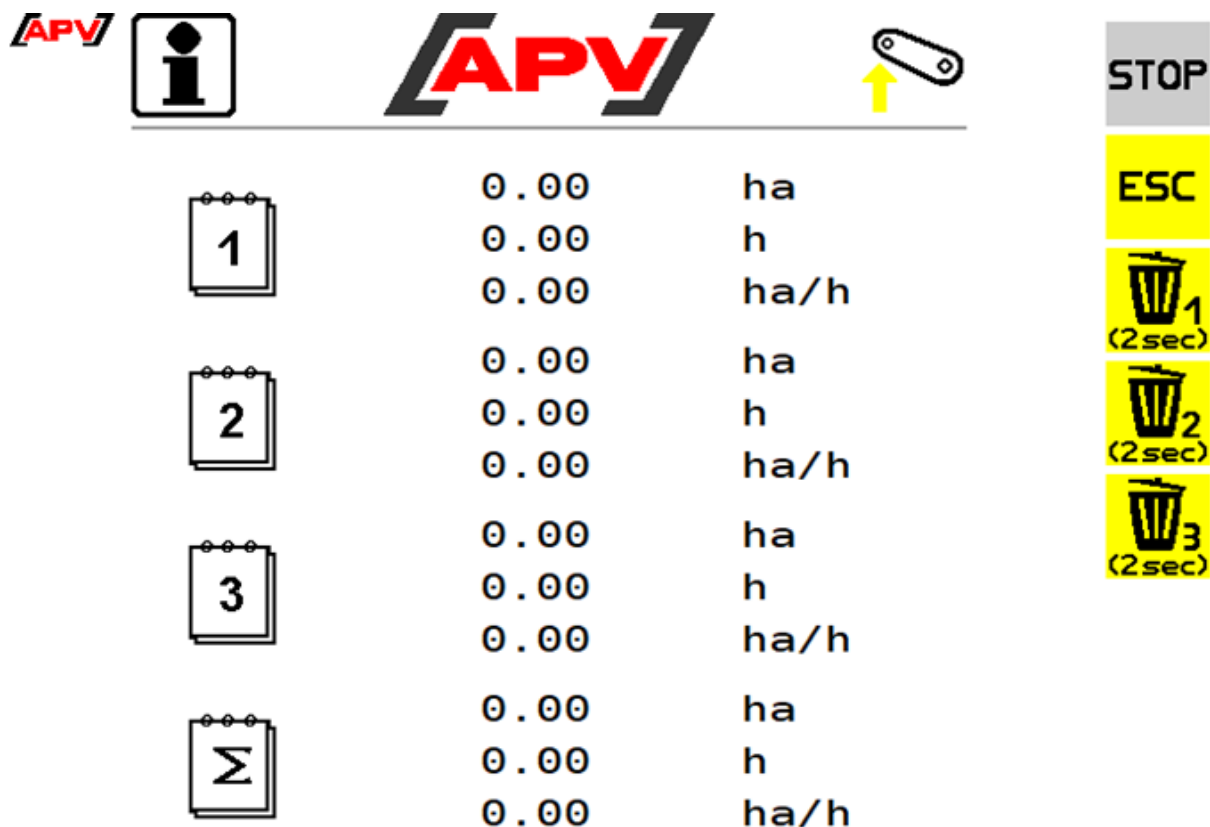


Fig. 30

### Beskrivelse af tastfunktioner



Med ESC-tasten kommer man et menuniveau tilbage – i dette tilfælde til startmenuen.



Når der trykkes på slettetasten, og den holdes trykket ind i 2 sekunder, 0-stilles den pågældende dagstæller.

### Beskrivelse af visningselementer



Dagstællerne viser det bearbejdede areal, anvendelsestimerne og arealeffektiviteten siden den seneste nulstilling.



Totaltælleren viser styremodulets samlede bearbejdede areal, samlede anvendelsestimer og gennemsnitlige arealeffektivitet.



### TIP!

Dagstællerne kan f.eks. anvendes til den pågældende mark hhv. dag eller det pågældende år.

## 6.5 DIAGNOSEMENU

I denne menu vises alle vigtige informationer for kundeservice. Blandt andet sensorernes koblingstilstande, forsyningspændingen og motorens strømforbrug.

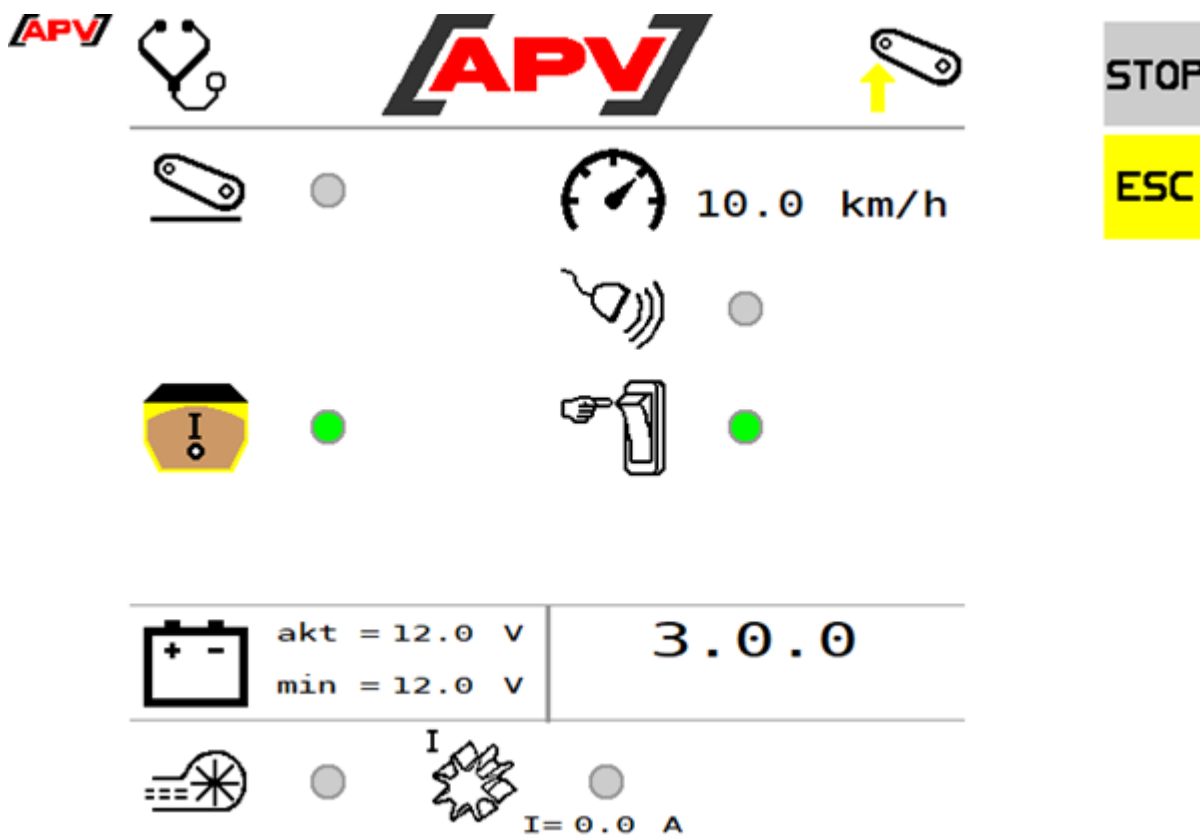


Fig. 31

### Beskrivelse af tastfunktioner

**ESC**

Med ESC-tasten kommer man et menuniveau tilbage – i dette tilfælde til startmenuen.

### Beskrivelse af visningselementer

De enkelte sensorers koblingstilstande:



Indgang for løfteværkssensor



Indgang for blæseromdrejningstalsensor



Indgang for niveausensor



Indgang for kalibreringsknap

Informationer om hastighedssensoren:



Aktuel kørehastighed.  
Hvis "N/A" vises, er den valgte hastighedskilde ikke tilgængelig.



Dette grønne punkt vises, hvis der anvendes en hjul-, radar- eller GPS-sensor til fastlæggelse af kørehastigheden.

Målt spænding og strømmene:



akt = 12.0 V  
min = 12.0 V

Her vises den målte forsyningsspænding på styremodulet og den minimale forsyningsspænding siden starten.



I = 0.0 A

Her vises såksemotorens strøm, der måles af styremodulet. I forbindelse med redskabstypen PS TWIN vises to visninger her.

## 7 SÆRLIGE EGENSKABER FOR PS-TWIN

Hvis der er konfigureret en PS-TWIN, kan der både udbringes en såsædstype med to sektioner ved siden af hinanden og to såsædstyper med samme arbejdsbredde bagved hinanden. Dette indstilles med visningselementet "Antal såsædstyper, der skal udbringes" i grundindstillingsmenuen (se punkt 5.2).

### 7.1 UDBRINGNING AF TO SÅSÆDSTYPER

Hvis der vælges "2" i visningselementet "Antal såsædstyper, der skal udbringes" i grundindstillingsmenuen, findes der to såsædstyper til konfiguration i Work-menuen.

Man skal sørge for, at der indtastes samme arbejdsbredde for de to såsædstyper. Hvis det ikke er tilfældet, vises meddelelsen "Arbejdsbredder inkonsistente!".

Hvis indstillingerne ikke ændres på trods af dette, antages automatisk den største indtastede arbejdsbredde for de to såsædstyper og anvendes til såsædsudbringningen. I tilfælde af større forskelle kan det medføre, at doseringsenheden anvendes uden for normale driftsforhold!

#### 7.1.1 WORK-MENU

Work-menuen er allerede beskrevet i punkt 6.2. Med hensyn til maskintypen PS TWIN er denne menu udvidet. I dette punkt beskrives udelukkende alle ændrede eller nye taster og deres funktioner.

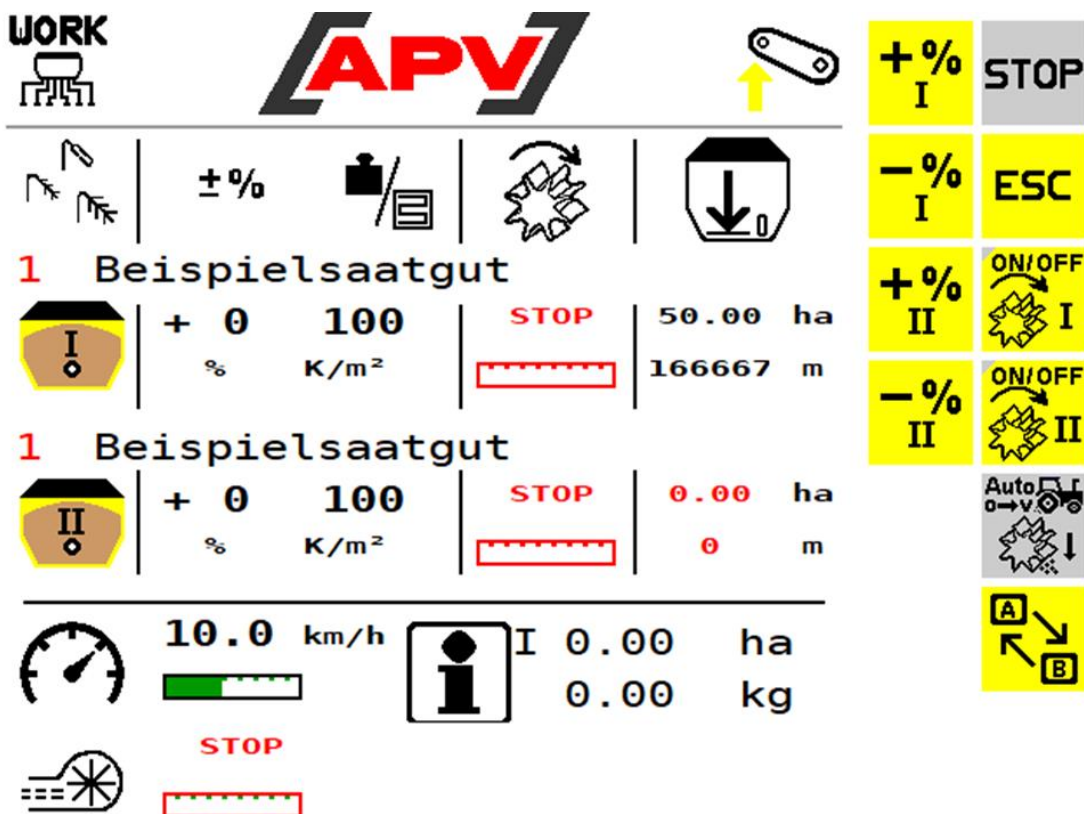
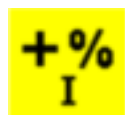
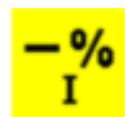
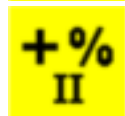


Fig. 32

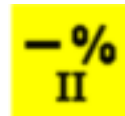
**Beskrivelse af tastfunktioner**



Med tasten +% kan udbringningsmængden for den pågældende såaksel under arbejdet forøges i 5 %-trin indtil et maksimum på 95 %.



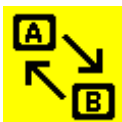
Med tasten -% kan udbringningsmængden for den pågældende såaksel under arbejdet reduceres i 5 %-trin indtil et minimum på 85 %.



Med denne tast kan den pågældende såaksel til- eller frakobles. Hvis der er monteret en elektrisk blæser, starter den automatisk. Først derefter begynder den pågældende såaksel at dreje.



Hvis den pågældende såaksel er aktiveret, lyser trekanten øverst til venstre på tasten grønt. Når såakslen er deaktiveret er trekanten grå.



Med denne tast vises info-, blæser- og 100 %-tasterne. Ved at trykke endnu en gang skifter man igen til visningen i henhold til Fig. 32.

100%

Med 100 %-tasten kan udbringningsmængderne for de to såaksler igen nulstilles til den fastlagte værdi i forbindelse med kalibreringsprøven. (Hvis de to såsædstyper har samme arbejdsbredde)

## 7.1.2 TASK CONTROLLER-MENU

Task Controller-menuen er beskrevet i punkt 6.3.6. Med hensyn til maskintypen PS TWIN er denne menu udvidet. I dette punkt beskrives udelukkende alle ændrede taster og deres funktioner.

### 7.1.2.1 TASK CONTROLLER-MENU VED PÅMONTERET REDSKAB

TC

APV

STOP

TC Mode AUTO

Connector Type Angebaut

OK

Anhänge Position Hinten

AI 500 cm

AII 500 cm

SC Turn On Time 0.7 s

SC Turn Off Time 0.7 s

Fig. 33



#### Beskrivelse af visningselementer

AI 500 cm

AII 500 cm

Her indtastes de horisontale afstande (AI og AII) mellem traktorens referencepunkt og såbjælkerne. I forbindelse med et fast påmonteret redskab er referencepunktet liftarmsfangkrogenes midtpunkt.

### 7.1.2.2 TASK CONTROLLER-MENU VED TRUKKET REDSKAB

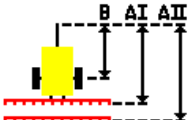
**APV** TC  

---

TC Mode

Connector Type

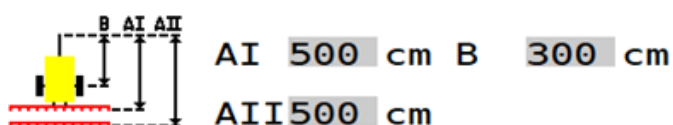
Anhänge Position

 AI  cm B  cm  
AII  cm

SC Turn On Time  s      SC Turn Off Time  s

Fig. 34

#### Beskrivelse af visningselementer



Her indtastes de horisontale afstande (AI og AII) mellem traktorens referencepunkt og anhængerakslen samt den horisontale afstand (B) mellem traktorens referencepunkt og såbjælken. I forbindelse med et gaffeltræk er et trukket redskabs referencepunkt gaffelboltens midtpunkt, og i forbindelse med et kugletræk er det kuglehovedets eller liftarmenes midtpunkt.

## 7.2 UDBRINGNING AF EN SÅSÆDSTYPER

Hvis der vælges "1" i visningselementet "Antal såsædstyper, der skal udbringes" i grundindstillingsmenuen, findes der en såsædstype til konfiguration i Work-menuen. Der vises de to såaksler, som kan til- eller frakobles.

Ligeledes kan de to sektioner aktiveres eller deaktiveres enkeltvist via Task Controller. Informationer om Task Controller-menuen findes i punkt 6.3.6.

### 7.2.1 KALIBRERINGSMENU

I forbindelse med kalibreringsprøven skal der indtastes to arbejdsbredder (hver sektion enkeltvist). Disse summeres automatisk til en samlet arbejdsbredde.



STOP

1. Beispielsaatgut

CANCEL

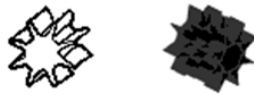
20.0 kg/ha



3.0 m 2.0 m

START  
(2sec)

10.0 km/h



30s

### 7.3 BEHOLDERTØMNING

Beholdertømningsmenuen beskrives i punkt 6.3.7. Med hensyn til maskintypen PS TWIN er denne menu udvidet. I dette punkt beskrives udelukkende alle ændrede taster og deres funktioner.

**OBS!**

Inden tømningen skal kalibreringsdækslet fjernes, og kalibreringssækken skal anbringes (se driftsvejledningen til PS TWIN).



STOP

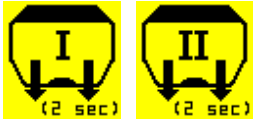
ESC



Fig. 35



## Beskrivelse af tastfunktioner



Når der trykkes på en af disse taster, og den holdes trykket ind i 2 sekunder, startes tømningen for den pågældende såaksel, og den drejer med 100 %.

## 8 SÆRLIGE EGENSKABER FOR LF600

LF600 har en flowsensor, og derfor er kalibrering ved hjælp af kalibreringsprøve ikke nødvendig. Ud over den indstillede udbringningsmængde vises pumpeudnyttelsen på såsædsdetaljesiden. Ligeledes vises den opnåede minimale og maksimale hastighed med de aktuelle indstillinger.

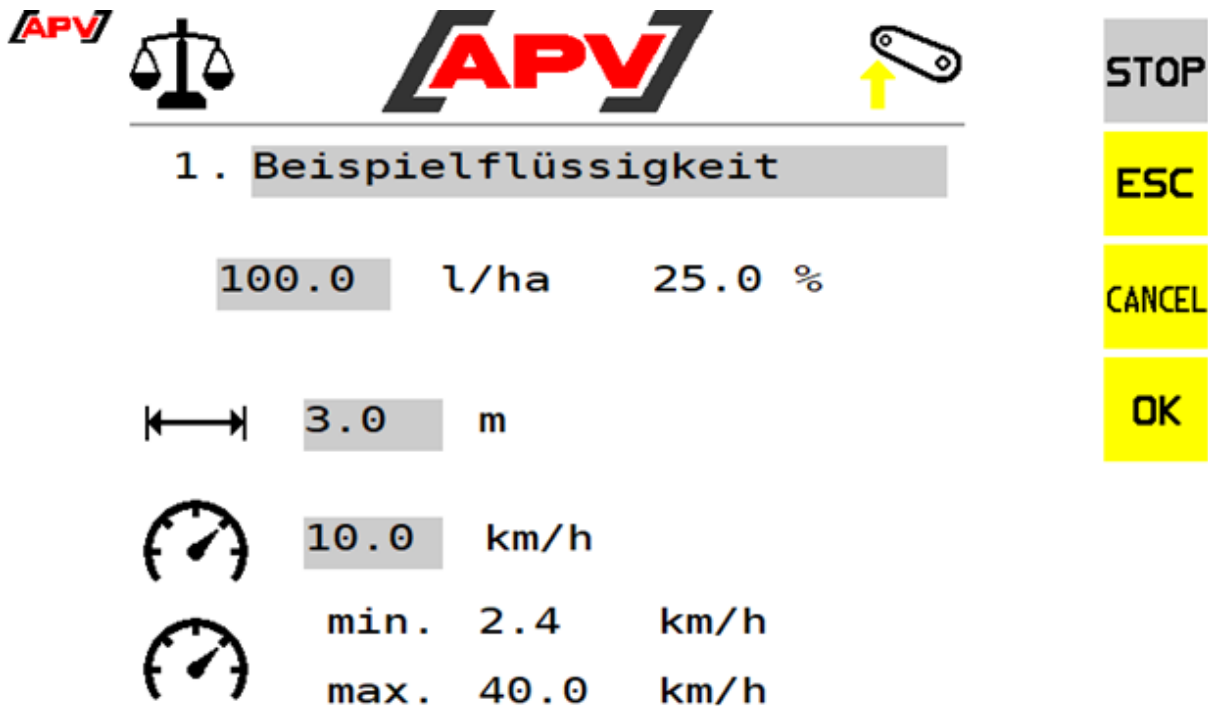


Fig. 36

## 9 STYRINGSMEDDELELSER

### 9.1 UNDERTRYKKELSE/KVITTERING AF MEDDELELSER

Samtidigt med en meddelelse vises en kvitteringstast, hvormed meddelelserne kan undertrykkes i et bestemt stykke tid:



Ved at trykke på OK-tasten kvitteres/slettes meddelelser, så snart fejlen er afhjulpet.



Meddelelser undertrykkes ved at trykke på snoozetasten. De vises imidlertid fortsat i statuslinjen.

Snoozetasten er ikke til rådighed i forbindelse med alle meddelelser, da der udføres et STOP af alle aktuatorer i tilfælde af kritiske fejl.

## 9.2 ADVARSLER

Visning	Årsag	Løsning
Batterispænding for lav!	Forsyningsspændingen er under 10 V.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Minimér forbrugerne (f.eks. arbejdslygter).</li> <li>• Kontrollér batteriet.</li> <li>• Kontrollér kabelføringen.</li> <li>• Kontrollér stikkene.</li> <li>• Kontrollér generatoren.</li> </ul>
Batterispænding for høj!	Forsyningsspændingen er for høj.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollér generatoren.</li> </ul>
Beholder I/II næsten tom!	Vises, så snart niveausensoren ikke er dækket med såsæd længere end den tid, der er indstillet under punkt 6.3.2.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Efterfyld såsæd.</li> <li>• Justér sensoren (sæt den længere nedad).</li> <li>• Forøg forsinkelsestiden for meddelelsen.</li> </ul>
Doseringsdrev uden for reguleringsområde!	Det fastsatte/nødvendige såakselomdrejningstal kan ikke overholdes.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Anvend større/grovere såhjul for at reducere omdrejningstallet.</li> <li>• Anvend mindre/finere såhjul for at forøge omdrejningstallet.</li> </ul>
Køretøjshastighed for høj!	Kørehastigheden er for høj. Såakslen kan ikke længere efterregulere.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sænk kørehastigheden.</li> <li>• Anvend større/grovere såhjul.</li> <li>• Anvend flere såhjul pr. udgang.</li> <li>• Reducér udbringningsmængden.</li> </ul>
Køretøjshastighed for lav!	Kørehastigheden er for lav. Såakslen kan ikke længere kan efterregulere.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Forøg kørehastigheden.</li> <li>• Anvend finere såhjul.</li> <li>• Anvend færre såhjul pr. udgang.</li> <li>• Forøg udbringningsmængden.</li> </ul>
Blæseromdrejningstal for højt!	Den hydrauliske blæsers omdrejningstal er over den øvre grænse, der er indstillet i punkt 6.3.8.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sænkning af den hydrauliske blæsers omdrejningstal.</li> <li>• Parameteren impulser pr. omdrejning er indstillet forkert, se punkt 6.3.8.</li> </ul>
Arbejdsstillingssignal på ISOBUS ikke til rådighed!	Der stilles intet gyldigt arbejdsstillingssignal til rådighed på ISOBUS fra traktoren.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollér, om signalet er deaktiveret i traktorindstillingerne.</li> <li>• Kontakt traktorproducentens kundeservice.</li> </ul>

### 9.3 ADVARSLER – TC-MODUS "AUTO"

Advarsler, hvis redskabet er i Task Controller AUTO-modus:

Visning	Årsag	Løsning
TC-enheder inkonsistente!	Forudindstillingsværdienhederne fra Task Controller passer ikke sammen med de forventede enheder.	<ul style="list-style-type: none"> <li>TC-enhederne skal kontrolleres.</li> </ul>
TC-forudindstilling ikke længere tilgængelig!	TC-forudindstillingen ikke længere tilgængelig på traktorsiden.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kontrollér Task Controller.</li> </ul>
TC-forudindstilling anvendes!	TC-forudindstillingen anvendes. Dette tjener blot som henvisning.	

### 9.4 FEJL

Visning	Årsag	Løsning
Driftsspænding ikke OK!	<ul style="list-style-type: none"> <li>Forsyningsspændingen er under 8 V.</li> <li>For store spændingsudsving.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Minimér forbrugerne (sluk f.eks. arbejdslygter).</li> <li>Kontrollér batteriet.</li> <li>Kontrollér kabelføringen.</li> <li>Kontrollér stikkene.</li> <li>Kontrollér generatoren.</li> </ul>
Motor overbelastet (såaksel I)! Motor overbelastet (såaksel II)!	<ul style="list-style-type: none"> <li>En såaksel kan ikke dreje.</li> <li>Motoren er belastet for lang tid i grænseområdet!</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sluk for styremodulet!</li> <li>Fjern fremmedlegemer eller lignende fra såakslen eller omrøreren.</li> <li>Sluk for omrøreren (ved såsæd med god flydeevne).</li> <li>Fjern 1-3 afstandsskiver fra såakslen.</li> <li>Kontrollér den indstillede motortype.</li> <li>Kontrollér motoren i tomgang med hensyn til funktion.</li> <li>Se såmaskinens driftsvejledning.</li> </ul>
Fejl (blæser)!	Kun ved elektrisk blæser: Vises ved ikke tilsluttet maskinkabel eller fejlbehæftet kabelføring.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kontrollér kabelføringen.</li> <li>Kontrollér stikkene på motormodulet.</li> <li>Aflæs fejlmeddelelsen på motormodulet (Motor overbelastet eller Motor ikke tilsluttet), og afhjælp fejlen i henhold til såmaskinens driftsvejledning.</li> </ul>

Visning	Årsag	Løsning
Blæseromdrejningstal for lavt!	Kun ved hydraulisk/ekstern blæser: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Såaksel I OG/ELLER II er aktiv.</li> <li>• Blæseromdrejningstallet er under det minimale omdrejningstal.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aktivér den hydrauliske blæser.</li> <li>• Forøgelse af blæseromdrejningstallet.</li> <li>• Parameteren impulser pr. omdrejning er indstillet forkert, se punkt 6.3.8.2.</li> <li>• Blæseromdrejningstalgrænsen er indstillet forkert, se punkt 6.3.8.2.</li> </ul>
Motor ikke tilsluttet (såaksel I)! Motor ikke tilsluttet (såaksel II)!	Vises ved ikke tilsluttet maskinkabel eller fejlbehæftet kabelføring.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollér, om maskinkablet er tilsluttet.</li> <li>• Kontrollér kabelføringen.</li> <li>• Kontrollér stikkene.</li> </ul>
Intet motoromdrejningstal (såaksel)!	Strømförbrug på motoren, men ingen tilbagemelding om at den kører.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollér klemmeforbindelserne på såmaskinen (især encoderen ENC).</li> <li>• Kontakt kundeservice.</li> </ul>

## 9.5 FEJL – TC-MODUS "ON"

Hvis TC-modus er aktiveret, vises de følgende meddelelser som fejl. Dermed frakobles alle aktuatorer i forbindelse med disse advarsler.

Visning	Årsag	Løsning
TC-enheder inkonsistente! Bom I TC-enheder inkonsistente! Bom II	Forudindstillingsværdierne fra Task Controller passer ikke sammen med de forventede enheder.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• TC-enhederne skal kontrolleres.</li> </ul>
TC-forudindstilling ikke længere tilgængelig I TC-forudindstilling ikke længere tilgængelig II	Task Controller skal anvendes (TC-modus: ON), men den er ikke længere tilgængelig på traktorsiden.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollér Task Controller.</li> </ul>

## 10 PROBLEMAFHJÆLPNING

Problem	Årsag	Løsning
Såakslen drejer, når redskabet er løftet op!	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Forkert løftværkssignal.</li> <li>• Løftværkssignal er ikke til rådighed på ISOBUS.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Invertér løftværkssignalet på styringen, se punkt 6.3.4.</li> <li>• Positionér løftværkssensoren på anden vis.</li> </ul>

Problem	Årsag	Løsning
Såakslen drejer ikke, når redskabet er i arbejdsposition!	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Såakslen ikke koblet til.</li> <li>• Kørehastigheden er 0.</li> <li>• Intet løfteværkssignal.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tilkobl såakslen. Såakslen skal tilkobles manuelt en gang i starten.</li> <li>• Kontrollér indstillingerne for hastighedssensoren – se punkt 6.3.4.</li> <li>• Kontrollér hastighedssensoren.</li> <li>• Kontrollér løfteværkssensoren.</li> </ul>
Niveausensoren er monteret, men den melder ikke!	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Intet signal fra niveausensoren.</li> <li>• Niveausensoren er deaktiveret, se punkt 6.3.2.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Indstil niveausensorens følsomhed (skruen på bagsiden).</li> <li>• Positionér niveausensoren på anden vis.</li> <li>• Kontrollér stik og kabler.</li> </ul>
Niveausensoren melder permanent!	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dårlig sensorindstilling.</li> <li>• Dårlig sensorposition. .</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Indstil niveausensorens følsomhed (skruen på bagsiden).</li> <li>• Positionér niveausensoren på anden vis.</li> <li>• Deaktiver niveausensoren, se punkt 6.3.2.</li> </ul>
Intet hastighedssignal!	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hastighedssignal er ikke til rådighed på ISOBUS.</li> <li>• Der er valgt forkert hastighedssignal.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollér indstillingerne for hastighedssensoren – se punkt 6.3.4.</li> </ul>
Intet løfteværkssignal!	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Løfteværkssensor registreres ikke.</li> <li>• Der udlæses ikke noget løfteværkssignal på ISOBUS.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollér signalkilden.</li> <li>• Kontrollér eksterne løfteværkssensorer, hvis de findes.</li> <li>• Magnetsensor: Sensoren og magneten skal stå nøjagtigt over hinanden i arbejdsstilling eller i opløftet stilling.</li> </ul>
Kørehastigheden 0,0 km/h vises eller går hele tiden tilbage på 0,0 km/h!	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Der er registreret eller valgt forkert hastighedssignal.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollér hastighedssensorindstillingerne (punkt 6.3.4).</li> </ul>
Udbringningsmængden kg/ha eller Körner/m <sup>2</sup> vises ikke!	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Der er ikke udført nogen gyldig kalibreringsprøve.</li> <li>• Værdierne i kalibreringsprøvemenuen blev ændret efterfølgende.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Udfør kalibreringsprøven.</li> <li>• Indlæs såsæden igen fra biblioteket.</li> </ul>

Problem	Årsag	Løsning
For stor eller for lille udbringningsmængde!	<ul style="list-style-type: none"> <li>Forkert hastighed.</li> <li>Løftværkssensoren kobler under arbejdet.</li> <li>Såsedsegenskaberne har ændret sig.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kontrollér hektartælleren på styringen!</li> <li>Kontrollér hastigheden!</li> <li>Kalibrér hastighedssensoren (ikke nødvendigt ved GPS-sensor).</li> <li>Kontrollér løftværkssensoren.</li> <li>Udfør kalibreringsprøven.</li> <li>Reducér blæseromdrejningstallet ved hydraulisk blæser.</li> </ul>

## 11 SOFTWAREOPDATERING

Kontakt APV's kundeservice med henblik på en softwareopdatering. Kontaktoplysningerne kan findes under punkt 2.

## 12 TILBEHØR

### 12.1 FORLÆNGERKABEL

Dette kabel anvendes som forlængerkabel mellem APV-redskabet og "tilslutningskablet ISOBUS" (se punkt 4.3 – inkluderet i leveringsomfanget til en ISOBUS-PS).

Forlængerkablet fås i to længder: 2 m og 5 m.

Bestillingsnummer: 00410-2-221 (2 m), 00410-2-220 (5 m)



Fig. 37: Symbolbillede



#### HENVISNING!

Hvis der anvendes flere forlængerkabler sammen, kan blæserens elektriske effekt blive forringet!

### 12.2 SPLITTERKABEL APV-EKSTERN

Med dette kabel kan et APV-redskab og et eksternt redskab betjenes via ISOBUS. Til dette monteres ISOBUS-stikdåsen på APV-redskabet. De to AMP-stik sættes mellem APV-redskabet og "tilslutningskablet ISOBUS" (se punkt 4.3 – inkluderet i leveringsomfanget til en ISOBUS-PS).



Fig. 38



#### HENVISNING!

Den korte tilslutning skal tilsluttes direkte på APV-redskabet. Der må ikke sættes noget forlængerkabel derimellem!

Kabellængde: 0,75 m

Bestillingsnummer: 04000-2-930

## 12.3 SPLITTERKABEL APV-APV

Med dette kabel kan to APV-redskaber betjenes via ISOBUS. Kablet sættes mellem et APV-redskab og "tilslutningskablet ISOBUS" (se punkt 4.3 – inkluderet i leveringsomfanget til en ISOBUS-PS). Den længste kabelende forbindes derefter med det andet APV-redskab.



Fig. 39



### HENVISNING!

**Der må ikke sættes noget forlængerkabel derimellem!**

Fås på forespørgsel og kun fra softwareversion 3.2.0!

Kabellængde: 2 m

Bestillingsnummer: 04000-2-931

## 12.4 KALIBRERINGSKNAP

Kalibreringsknappen integreres direkte i kabeltræet til PS og monteres på redskabet ved hjælp af de monterede magneter. Dermed kan kalibreringsprøven og beholdertømningen udføres direkte på redskabet.



Fig. 40

Bestillingsnummer: 00410-2-185

## 12.5 SENSOR LØFTEVÆRK UNDERVOGN

PS-såakslen kan drejes og stoppes automatisk via denne sensor ved løft og sænkning af arbejdsredskabet.

Tilslutning: 12-polet stik på siden af PS (under afdækningen)

Bestillingsnummer: 00410-2-173



Fig. 41

## 12.6 SENSOR LØFTEVÆRK TOPSTANG

PS-såakslen kan drejes og stoppes automatisk via denne sensor ved løft og sænkning af arbejdsredskabet.

Tilslutning: 12-polet stik på siden af PS (under afdækningen)

Bestillingsnummer: 00410-2-169



Fig. 42

## 12.7 SENSOR LØFTEVÆRK TRÆKKONTAKT

PS-såakslen kan drejes og stoppes automatisk via denne sensor ved løft og sænkning af arbejdsredskabet.

Tilslutning: 12-polet stik på siden af PS (under afdækningen)

Bestillingsnummer: 00410-2-174



Fig. 43

## 12.8 SENSOR LØFTEVÆRK HYDRAULIK

Sensoren kan monteres i et eksisterende hydrauliksystem (f.eks. undervognscyliner) på en maskine. Funktionsmåde: Aktivering via trykændring i hydrauliksystemet. Derved drejes eller stoppes såakslen automatisk.

Bestillingsnummer: 00410-2-176



Fig. 44

## 12.9 NIVEAUSENSOR TIL PS

Niveausensoren udløser en alarm på ISOBUS-terminalen, hvis der for lidt såsæd i beholderen.

Bestillingsnummer: 04000-2-269



Fig. 45

# 13 TILSLUTNINGSPLANER

## 13.1 PS 120 – PS 500

Elektrisk blæser:

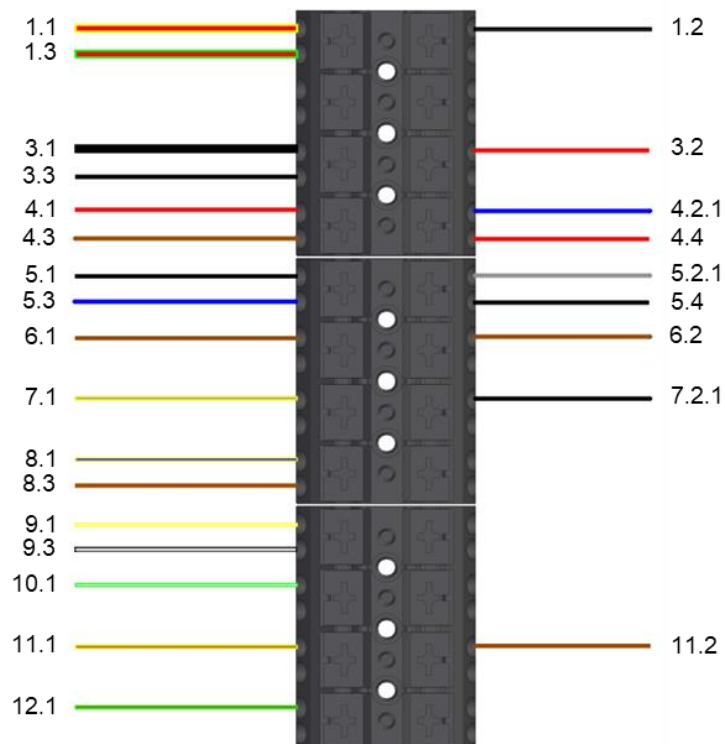


Fig. 46



## Hydraulisk blæser:

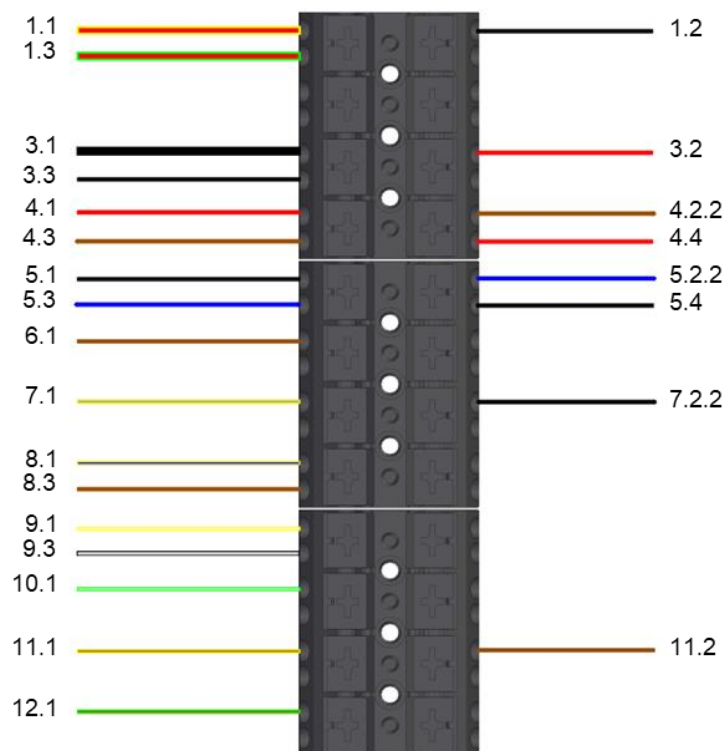


Fig. 47

Nummer	Beskrivelse	Farve	Tværsnit (mm <sup>2</sup> )	Funktion
1.1	Maskinkabel	Rød/gul	2,5	PWM til såaksel
1.2	Såakselmotor	Sort	1,5	
1.3	Maskinkabel	Rød/grøn	2,5	
3.1	Maskinkabel	Sort	2,5	Jord
3.2	Såakselmotor	Rød	1,5	
3.3	Kalibreringsknap	Sort	0,75	
4.1	Maskinkabel	Rød	0,75	+12 V strømforsyning
4.2.1	Motormodul	Blå	0,5	
4.2.2	Blæseromdrejningstalsensor	Brun	0,34	
4.3	Niveausensor	Brun	0,34	
4.4	Encoder	Rød	0,34	Jord til sensor
5.1	Maskinkabel	Sort	0,75	
5.2.1	Motormodul	Grå	0,5	
5.2.2	Blæseromdrejningstalsensor	Blå	0,34	
5.3	Niveausensor	Blå	0,34	PWM til elektrisk blæser
5.4	Encoder	Sort	0,34	
6.1	Maskinkabel	Brun	0,75	
6.2	Motormodul	Brun	0,5	Indgang for blæserstatus
7.1	Maskinkabel	Grå/gul	0,75	

Nummer	Beskrivelse	Farve	Tværsnit (mm <sup>2</sup> )	Funktion
7.2.1	Motormodul	Sort	0,5	
7.2.2	Blæseromdrejningstalsensor	Sort	0,34	
8.1	Maskinkabel	Blå/gul	0,75	Indgang for kalibreringsknap
8.3	Kalibreringsknap	Brun	0,75	
9.1	Maskinkabel	Hvid/gul	0,75	Indgang for niveausensor
9.3	Niveausensor I	Hvid	0,34	
10.1	Maskinkabel	Hvid/grøn	0,75	Reserve
11.1	Maskinkabel	Brun/gul	0,75	Indgang til omdrejningstal for såaksel
11.2	Encoder	Brun	0,34	
12.1	Maskinkabel	Brun/grøn	0,75	Reserve

Afisoleringslængde: 10 mm

## 13.2 PS 300 TWIN

Elektrisk blæser:

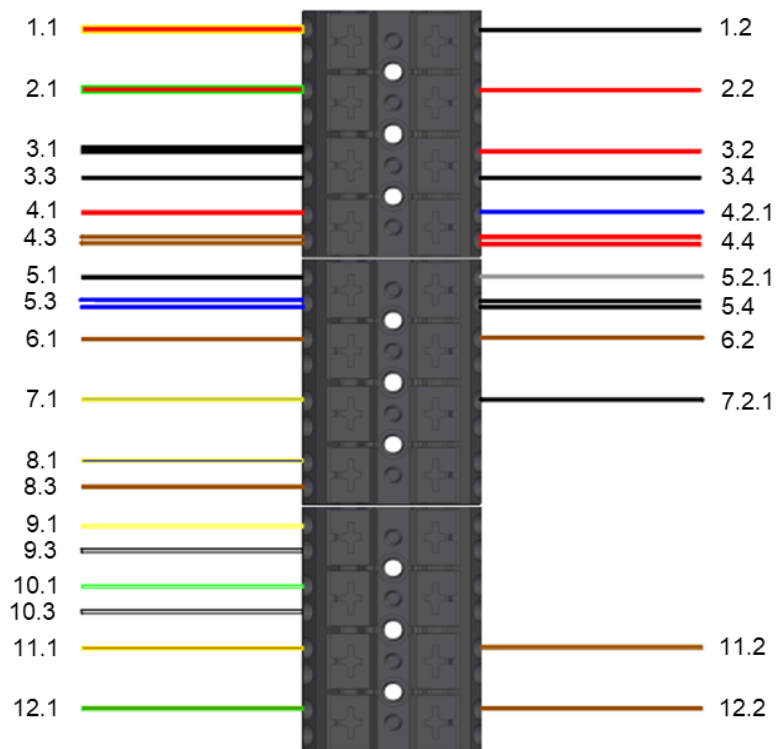


Fig. 48

## Hydraulisk blæser:

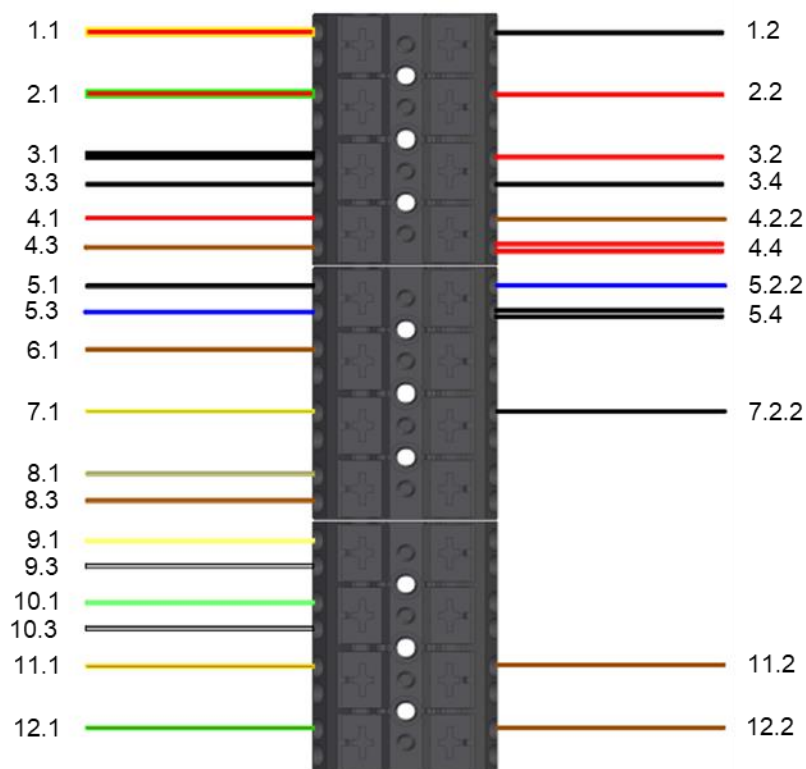


Fig. 49

Nummer	Beskrivelse	Farve	Tværsnit (mm <sup>2</sup> )	Funktion
1.1	Maskinkabel	Rød/gul	2,5	PWM til såaksel I
1.2	Såakselmotor I	Sort	1,5	
2.1	Maskinkabel	Rød/grøn	2,5	PWM til såaksel II
2.2	Såakselmotor II	Rød	1,5	
3.1	Maskinkabel	Sort	2,5	Jord
3.2	Såakselmotor I	Rød	1,5	
3.3	Kalibreringsknap	Sort	0,75	
3.4	Såakselmotor II	Sort	1,5	
4.1	Maskinkabel	Rød	0,75	+12 V strømforsyning
4.2.1	Motormodul	Blå	0,5	
4.2.2	Blæseromdrejningstalsensor	Brun	0,34	
4.3	Niveausensor I og niveausensor II	Brun	0,34	
4.4	Encoder I og encoder II	Rød	0,34	
5.1	Maskinkabel	Sort	0,75	Jord til sensor
5.2.1	Motormodul	Grå	0,5	
5.2.2	Blæseromdrejningstalsensor	Blå		
5.3	Niveausensor I og niveausensor II	Blå	0,34	
5.4	Encoder I og encoder II	Sort	0,34	
6.1				
7.1				
7.2.2				
8.1				
8.3				
9.1				
9.3				
10.1				
10.3				
11.1				
11.2				
12.1				
12.2				

Nummer	Beskrivelse	Farve	Tværsnit (mm <sup>2</sup> )	Funktion
6.1	Maskinkabel	Brun	0,75	PWM til elektrisk blæser
6.2	Motormodul	Brun	0,5	
7.1	Maskinkabel	Grå/gul	0,75	Indgang for blæserstatus
7.2.1	Motormodul	Sort	0,5	
7.2.2	Blæseromdrejningstalsensor	Sort	0,34	
8.1	Maskinkabel	Blå/gul	0,75	Indgang for kalibreringsknap
8.3	Kalibreringsknap	Brun	0,75	
9.1	Maskinkabel	Hvid/gul	0,75	Indgang for niveausensor I
9.3	Niveausensor I	Hvid	0,34	
10.1	Maskinkabel	Hvid/grøn	0,75	Indgang for niveausensor II
10.3	Niveausensor II	Hvid	0,34	
11.1	Maskinkabel	Brun/gul	0,75	Indgang til omdrejningstal for såaksel I
11.2	Encoder I	Brun	0,34	
12.1	Maskinkabel	Brun/grøn	0,75	Indgang til omdrejningstal for såaksel II
12.2	Encoder II	Brun	0,34	

Afisoleringslængde: 10 mm

### 13.3 PS 800 – PS 1600

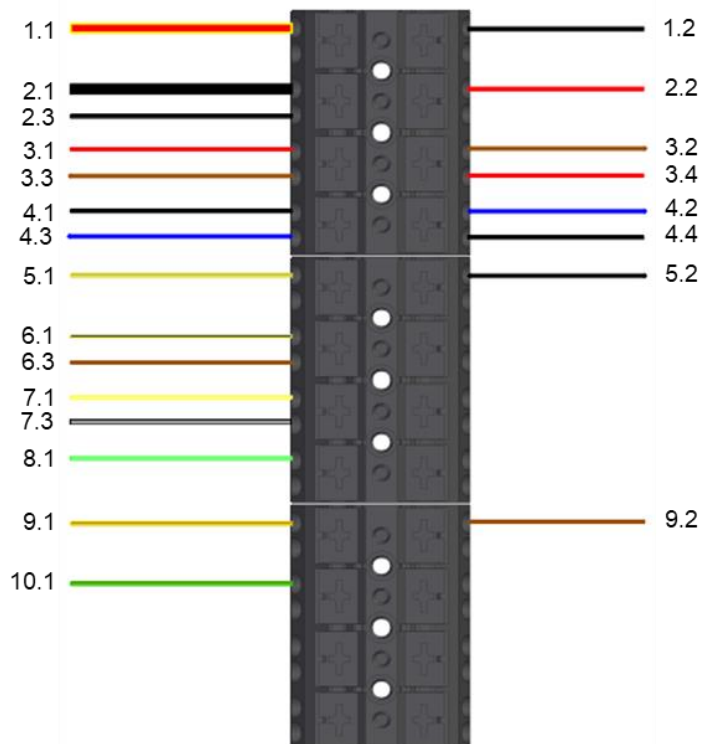


Fig. 50

Nummer	Beskrivelse	Farve	Tværsnit (mm <sup>2</sup> )	Funktion
1.1	Maskinkabel	Rød/gul	4	PWM til såaksel
1.2	Såakselmotor	Sort	2,5	
2.1	Maskinkabel	Sort	4	Jord
2.2	Såakselmotor	Rød	2,5	
2.3	Kalibreringsknap	Sort	0,75	
3.1	Maskinkabel	Rød	0,75	+12 V strømforsyning
3.2	Blæseromdrejningstalsensor	Brun	0,34	
3.3	Niveausensor	Brun	0,34	
3.4	Encoder	Rød	0,34	
4.1	Maskinkabel	Sort	0,75	Jord til sensor
4.2	Blæseromdrejningstalsensor	Blå	0,34	
4.3	Niveausensor	Blå	0,34	
4.4	Encoder	Sort	0,34	
5.1	Maskinkabel	Grå/gul	0,75	Indgang for blæserstatus
5.2	Blæseromdrejningstalsensor	Sort	0,34	
6.1	Maskinkabel	Blå/gul	0,75	Indgang for kalibreringsknap
6.3	Kalibreringsknap	Brun	0,75	
7.1	Maskinkabel	Hvid/gul	0,75	Indgang for niveausensor
7.3	Niveausensor	Hvid	0,34	
8.1	Maskinkabel	Hvid/grøn	0,75	Reserve
9.1	Maskinkabel	Brun/gul	0,75	Indgang til omdrejningstal for såaksel
9.2	Encoder	Brun	0,34	
10.1	Maskinkabel	Brun/grøn	0,75	Reserve

Afisoleringslængde: 10 mm







---

**APV – Technische Produkte GmbH**  
Zentrale: Dallein 15  
AT - 3753 Hötzelndorf

Tlf.: +43 2913 8001  
office@apv.at  
www.apv.at

